

## Danger warnings and safety instructions

BG – BULGARIAN: ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	2
CS – CZECH: DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY .....	3
DA – DANISH: VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER.....	5
DE – GERMAN: WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE .....	6
EL – GREEK: ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.....	8
EN – ENGLISH: IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS .....	10
ES – SPANISH: INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES .....	12
ET – ESTONIAN: OLULISED OHUTUSJUHISED .....	13
FI – FINNISH: TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA .....	15
FR – FRENCH: CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES .....	17
GA – IRISH: TREORACHA TÁBHACHTACHA SÁBHÁILTEACHTA .....	18
HR – CROATIAN: VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE .....	20
HU – HUNGARIAN: FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK.....	22
IT – ITALIAN: IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA .....	23
LT – LITHUANIAN: SVARBIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS.....	25
LV – LATVIAN: SVARĪGAS DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS .....	27
MT – MALTESE: STRUZZJONIJIET IMPORTANTI DWAR IS- SIGURTÀ .....	28
NL – DUTCH: BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES .....	30
PL – POLISH: WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA.....	32
PT – PORTUGUESE: INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES .....	33
RO – ROMANIAN: INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ.....	35
SK – SLOVAK: DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY.....	37
SL – SLOVENIAN: POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA .....	38
SV – SWEDISH: VIKTIGA SÄKERHETS INSTRUKTIONER .....	40

**BG – BULGARIAN:****ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ****Предназначение**

Нагревателните елементи VASNER InfraRaster са проектирани и подходящи изключително за използване като нагревателни елементи за монтаж на тавани в решетъчни тавани за офис, изложби, жилищни и подобни помещения. Правилната употреба включва също спазване и спазване на цялата информация в това ръководство с инструкции. Не използвайте нагревателния елемент извън затворени помещения, в помещения, където е изложен на вода или влага, и за всички приложения, които не са изрично упоменати като предназначение. Всяка друга употреба, която не е предвидена, може да доведе до значителна опасност за хората, животните или околната среда.

**Опасности за деца и хора с ограничени способности**

- Това устройство не е предназначено за използване от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и/или знания, освен ако не са под наблюдението на или не са получили инструкции от лице, отговорно за тяхната безопасност, как да използват устройството.
- Деца под 3-годишна възраст трябва да се държат далеч, освен ако не са под постоянен надзор.
- Деца на възраст над 3 години и под 8 години не могат да включват и изключват уреда, освен ако не са под наблюдение или не са инструктирани за безопасна употреба на уреда и не са разбрали свързаните с това опасности, при условие че уредът е поставен или инсталиран в нормалното си положение за употреба. Деца на 3 години и под 8 години не трябва да включват уреда в контакта, да регулират уреда, да почистват уреда и/или да извършват поддръжка от потребителя.
- Предната част на продукта може да се нагрее много. Особено внимание се изисква при наличие на деца и уязвими лица.
- Дръжте опаковъчните торбички и филми далеч от бебета и малки деца, съществува риск от задушаване!

**Електрическа безопасност**

- Свързвайте уреда само към правилно инсталиран и лесно достъпен домакински контакт с 230 V AC, 50 Hz AC.
- Фиксирана инсталация с фиксирана връзка към електропровод може да се извършва само от електротехник или компетентен специалист.
- Контактът също трябва да бъде лесно достъпен след монтажа, за да може бързо да изключите устройството от електрическата мрежа, ако е необходимо.
- Преди всяка употреба проверявайте за повреди на устройството, захранващия кабел и щепсела. Захранващият кабел на това устройство не може да бъде заменен. Ако линията е повредена, устройството трябва да бъде бракувано.

- **ВНИМАНИЕ:** Не използвайте нагревателния елемент, ако е повреден. В този случай незабавно изключете устройството от захранването и се свържете с нашия сервиз.
- Не дърпайте захранващия кабел. Поставете го така, че да не се търка в краищата или да се прищипва.
- Ако захранващият кабел на това устройство е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя или неговия сервиз за клиенти или лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасности.
- Не извършвайте никакви ремонти, модификации или други подобни на нагревателния елемент.
- Винаги изваждайте щепсела от контакта преди каквито и да било монтажни и почистващи работи.
- Никога не потапяйте устройството във вода и не го излагайте на валежи или влага.
- Устройството трябва да бъде монтирано по такъв начин, че захранващият кабел и устройството да не могат да бъдат докоснати от хора, които са във ваната или душа.
- Не монтирайте устройството близо до душ, вана или плувен басейн.
- В случай на монтаж във влажни помещения, монтажът винаги трябва да се извършва от специализирана фирма и в съответствие с VDE 0100 части 701, 702 и 703.
- VDE 0108 винаги трябва да се спазва на обществени места.

## **Инструкции за безопасност, свързани с продукта**

- **ВНИМАНИЕ:** За да предотвратите прегряване на нагревателния елемент, нагревателният елемент не трябва да бъде покрит.
- Нагревателният елемент не трябва да се монтира директно под стенен контакт.
- **ВНИМАНИЕ** Акумулираща топлина: Не поставяйте предмети върху, срещу или срещу нагревателния елемент. Не използвайте уреда за сушене на текстил или други предмети и не лепете и не покривайте нагревателната повърхност.
- Спазвайте минимално разстояние от 50 см отпред и отстрани и 10 см нагоре до други предмети.
- Когато инсталирате, не забравяйте да спазвате определеното минимално разстояние от 2 см от стената или тавана, за да осигурите достатъчна циркулация на въздуха.

## **CS – CZECH:**

# **DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

### **Zamýšlené použití**

Topná tělesa VASNER InfraRaster jsou navržena a vhodná výhradně pro použití jako topná tělesa pro montáž na strop do rástrových stropů pro kancelářské, výstavní, obytné a podobné místnosti. Správné používání také zahrnuje dodržování a dodržování všech informací v tomto návodu k použití. Nepoužívejte topné těleso mimo uzavřené prostory, v místnostech, kde je vystaveno vodě nebo vlhkosti, a pro všechny aplikace, které nejsou výslovně uvedeny jako zamýšlené použití.

Jakékoli jiné použití, které není určeno, může vést k vážnému nebezpečí pro osoby, zvířata nebo životní prostředí.

## Nebezpečí pro děti a osoby s omezenými schopnostmi

- Toto zařízení není určeno k použití osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo neobdržely pokyny od osoby odpovědné za jejich bezpečnost, jak zařízení používat.
- Děti mladší 3 let by měly být drženy mimo dosah, pokud nejsou pod neustálým dohledem.
- Děti ve věku 3 let a starší a mladší 8 let nesmí spotřebič zapínat a vypínat, pokud nejsou pod dozorem nebo nebyly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a nerozuměly souvisejícím nebezpečím za předpokladu, že je spotřebič umístěn nebo instalován v normální poloze použití. Děti ve věku 3 let a mladší 8 let nesmí spotřebič zapojovat do zásuvky, regulovat spotřebič, čistit spotřebič a/nebo provádět údržbu uživatelem.
- Přední strana produktu se může velmi zahřát. Zvláštní opatrnost je nutná v případě přítomnosti dětí a zranitelných osob.
- Obalové sáčky a fólie uchovávejte mimo dosah kojenců a batolat, hrozí nebezpečí udušení!

## Elektrická bezpečnost

- Spotřebič připojujte pouze do řádně nainstalované a snadno přístupné domácí zásuvky s napětím 230 V AC, 50 Hz AC.
- Pevnou instalaci s pevným připojením k elektrickému vedení smí provádět pouze elektrikář nebo kompetentní odborník.
- Zásuvka musí být po instalaci také snadno přístupná, aby bylo možné v případě potřeby rychle odpojit zařízení od sítě.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda není poškozeno zařízení, napájecí kabel a zástrčka. Síťový propojovací kabel tohoto zařízení nelze vyměnit. Pokud je vedení poškozeno, musí být zařízení sešrotováno.
- **VAROVÁNÍ:** Nepoužívejte topné těleso, pokud je poškozené. V takovém případě okamžitě odpojte zařízení od napájení a kontaktujte náš servis.
- Netahejte za síťový propojovací kabel. Položte jej tak, aby se neodíral o hrany nebo se neskřípl.
- Pokud je síťový přívodní kabel tohoto zařízení poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo nebezpečí.
- Na topném tělese neprovádějte žádné opravy, úpravy a podobně.
- Před každou montáží a čištěním vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Nikdy neponořujte zařízení do vody ani jej nevystavujte srážení nebo vlhkosti.
- Zařízení musí být namontováno tak, aby se napájecího kabelu a zařízení nemohly dotknout osoby, které jsou ve vaně nebo sprše.
- Nemontujte zařízení v blízkosti sprchy, vany nebo bazénu.
- V případě instalace ve vlhkých místnostech musí být montáž vždy provedena odbornou firmou a v souladu s VDE 0100 části 701, 702 a 703.
- Ve veřejných prostorách musí být vždy dodržována norma VDE 0108.

## Bezpečnostní pokyny týkající se výrobku

- VAROVÁNÍ: Aby se zabránilo přehřátí topného tělesa, nesmí být topné těleso zakryto.
- Topné těleso nesmí být namontováno přímo pod zásuvkou ve zdi.
- POZOR Akumulační teplo: Nepokládejte žádné předměty na topné těleso, proti němu ani proti němu. Spotřebič nepoužívejte k sušení textilií nebo jiných předmětů a nelepte ani nezakrývejte topnou plochu.
- Dodržujte minimální vzdálenost 50 cm dopředu a po stranách a 10 cm nahoru od ostatních předmětů.
- Při instalaci dbejte na dodržení stanovené minimální vzdálenosti 2 cm od stěny nebo stropu, aby byla zajištěna dostatečná cirkulace vzduchu.

## DA – DANISH:

# VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

### Tilsigtet anvendelse

VASNER InfraRaster varmeelementer er designet og egnet udelukkende til brug som varmeelementer til loftsmontering i gitterlofter til kontor-, udstillings-, bolig- og lignende rum. Korrekt brug omfatter også overholdelse og overholdelse af alle oplysningerne i denne brugsanvisning. Brug ikke varmelegemet uden for lukkede rum, i rum, hvor det udsættes for vand eller fugt, og til alle anvendelser, der ikke specifikt er nævnt som tilsigtet brug. Enhver anden anvendelse, der ikke er tilsigtet, kan medføre en betydelig fare for personer, dyr eller miljøet.

### Farer for børn og personer med begrænsede evner

- Denne enhed er ikke beregnet til brug af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af eller har modtaget instruktioner fra en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, om, hvordan enheden skal bruges.
- Børn under 3 år bør holdes væk, medmindre de er under konstant opsyn.
- Børn i alderen 3 år og ældre og under 8 år må ikke tænde og slukke for apparatet, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de involverede farer, forudsat at apparatet er placeret eller installeret i sin normale brugsposition. Børn på 3 år og under 8 år må ikke sætte apparatet i stikkontakten, regulere apparatet, rengøre apparatet og/eller udføre vedligeholdelse af brugeren.
- Forsiden af produktet kan blive meget varm. Der skal udvises særlig forsigtighed, når der er børn og sårbare personer til stede.
- Hold emballageposer og film væk fra babyer og småbørn, der er risiko for kvælning!

### Elektrisk sikkerhed

- Tilslut kun apparatet til en korrekt installeret og let tilgængelig stikkontakt med 230 V AC, 50 Hz AC.
- En fast installation med fast tilslutning til en elledning må kun udføres af en elektriker eller kompetent specialist.
- Stikkontakten skal også være let tilgængelig efter installationen for hurtigt at kunne afbryde enheden fra lysnettet, hvis det er nødvendigt.
- Før hver brug skal du kontrollere for skader på enheden, netledningen og stikket. Nettilslutningskablet til denne enhed kan ikke udskiftes. Hvis kablet er beskadiget, skal enheden lukkes skrottet.
- **ADVARSEL:** Brug ikke varmelegemet, hvis det er beskadiget. I dette tilfælde skal du straks afbryde enheden fra strømforsyningen og kontakte vores service.
- Træk ikke i nettilslutningskablet. Læg det, så det ikke gnider mod kanterne eller kommer i klemme.
- Hvis nettilslutningskablet til denne enhed er beskadiget, skal det udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farer.
- Udfør ikke reparationer, ændringer eller lignende på varmeelementet.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten før monterings- og rengøringsarbejde.
- Nedsenk aldrig enheden i vand eller udsæt den for nedbør eller fugt.
- Enheden skal monteres på en sådan måde, at netledningen og enheden ikke kan berøres af personer, der er i badet eller bruseren.
- Monter ikke enheden i nærheden af et brusebad, badekar eller swimmingpool.
- Ved installation i fugtige rum skal installationen altid udføres af et specialfirma og i overensstemmelse med VDE 0100 del 701, 702 og 703.
- VDE 0108 skal altid overholdes i det offentlige rum.

## **Produktrelaterede sikkerhedsinstruktioner**

- **ADVARSEL:** For at forhindre, at varmelegemet overophedes, må varmelegemet ikke tildækkes.
- Varmelegemet må ikke monteres direkte under en stikkontakt.
- **FORSIGTIG** Akkumulering af varme: Anbring ikke genstande på, mod eller mod varmeelementet. Brug ikke apparatet til at tørre tekstiler eller andre genstande, og lim eller dæk ikke varmeoverfladen.
- Hold en minimumsafstand på 50 cm til forsiden og siderne og 10 cm opad til andre genstande.
- Når du installerer, skal du sørge for at holde den specificerede minimumsafstand på 2 cm fra væggen eller loftet for at sikre tilstrækkelig luftcirkulation.

## **DE – GERMAN:**

# **WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE**

## **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Die VASNER InfraRaster Heizelemente sind ausschließlich zum Gebrauch als Heizelemente für die Deckenmontage in Rasterdecken für Büro-, Ausstellungs-, Wohn- und ähnlichen Räumen konzipiert und geeignet. Zum bestimmungsgemäßen Gebrauch gehört auch die Beachtung und Einhaltung aller Informationen in dieser Bedienungsanleitung. Verwenden Sie das Heizelement nicht außerhalb geschlossener Räume sowie in Räumen, wo es Wasser oder Nässe ausgesetzt ist sowie für alle Anwendungen, die nicht ausdrücklich als bestimmungsgemäßer Gebrauch genannt sind. Jede andere nicht bestimmungsgemäße Verwendung kann zu einer erheblichen Gefahr für Personen, Tiere oder Umwelt führen.

## **Gefahren für Kinder und Personen mit eingeschränkten Fähigkeiten**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht.
- Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauches des Gerätes unterwiesen wurden und sie die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist. Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regulieren, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.
- Die Front des Produktes kann sehr heiß werden. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.
- Halten Sie Verpackungsbeutel und -folien von Babys und Kleinkindern fern, es besteht Erstickungsgefahr!

## **Elektrische Sicherheit**

- Schließen Sie das Gerät nur an eine ordnungsgemäß installierte und leicht zugängliche Haushaltssteckdose mit 230 V AC, 50 Hz Wechselspannung an.
- Eine Festinstallation mit Festanschluß an eine Stromleitung darf nur durch einen Elektriker oder sachkundige Fachkraft durchgeführt werden.
- Die Steckdose muss auch nach der Montage leicht zugänglich sein, um im Bedarfsfall das Gerät schnell vom Netz trennen zu können.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob das Gerät, das Netzkabel und der Stecker Beschädigungen aufweisen. Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu verschrotten.
- **WARNUNG:** Das Heizelement darf nicht benutzt werden, wenn es beschädigt ist. Trennen Sie in diesem Fall das Gerät umgehend von der Stromversorgung und wenden Sie sich an unseren Service.
- Ziehen Sie nicht an der Netzanschlussleitung. Verlegen Sie diese so, dass sie nicht an Kanten scheuert oder eingeklemmt werden kann.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Führen Sie keine Reparaturen, Änderungen oder Ähnliches am Heizelement durch.
- Ziehen Sie vor allen Montage- und Reinigungsarbeiten immer den Netzstecker aus der Steckdose.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser und setzen Sie es nicht Niederschlägen oder Nässe aus.
- Das Gerät muss so montiert werden, dass Netzkabel und Gerät nicht von Personen berührt werden können, die sich in der Badewanne oder unter der Dusche befinden.
- Montieren Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Dusche, Wanne oder von Schwimmbecken.
- Im Falle einer Montage in Feuchträumen ist die Installation immer durch einen Fachbetrieb und nach VDE 0100 Teile 701, 702 und 703 durchzuführen.
- In öffentlichen Räumen muss immer VDE 0108 eingehalten werden.

### **Produktbezogene Sicherheitshinweise**

- **WARNUNG:** Um eine Überhitzung des Heizelementes zu vermeiden, darf das Heizelement nicht abgedeckt werden.
- Das Heizelement darf nicht unmittelbar unterhalb einer Wandsteckdose montiert werden.
- **ACHTUNG Stauwärme:** Legen Sie keine Gegenstände auf, gegen oder an das Heizelement. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Trocknen von Textilien oder anderen Gegenständen und bekleben oder verkleiden Sie die Heizfläche nicht.
- Halten Sie zu anderen Gegenständen Mindestabstände von 50 cm nach vorn und seitlich sowie 10 cm nach oben ein.
- Halten Sie bei der Montage unbedingt den vorgegebenen Mindestabstand zu Wand oder Decke von 2 cm ein, um eine ausreichende Luftzirkulation zu gewährleisten.

## **EL – GREEK:**

# **ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

### **Προβλεπόμενη χρήση**

Τα θερμαντικά στοιχεία VASNER InfraRaster έχουν σχεδιαστεί και είναι κατάλληλα αποκλειστικά για χρήση ως θερμαντικά στοιχεία για τοποθέτηση οροφής σε οροφές πλέγματος για γραφεία, εκθέσεις, κατοικίες και παρόμοια δωμάτια. Η σωστή χρήση περιλαμβάνει επίσης την παρατήρηση και τη συμμόρφωση με όλες τις πληροφορίες σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Μην χρησιμοποιείτε το θερμαντικό στοιχείο εκτός κλειστών χώρων, σε χώρους όπου εκτίθεται σε νερό ή υγρασία και για όλες τις εφαρμογές που δεν αναφέρονται ρητά ως προβλεπόμενη χρήση. Κάθε άλλη χρήση που δεν προορίζεται μπορεί να οδηγήσει σε σημαντικό κίνδυνο για τους ανθρώπους, τα ζώα ή το περιβάλλον.

## Κίνδυνοι για παιδιά και άτομα με περιορισμένες ικανότητες

- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσεων, εκτός εάν βρίσκονται υπό την επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους σχετικά με τον τρόπο χρήσης της συσκευής.
- Τα παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών πρέπει να κρατούνται μακριά, εκτός εάν βρίσκονται υπό συνεχή παρακολούθηση.
- Τα παιδιά ηλικίας 3 ετών και άνω και κάτω των 8 ετών δεν επιτρέπεται να ενεργοποιούν και να απενεργοποιούν τη συσκευή εκτός εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους σχετικούς κινδύνους, υπό την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει τοποθετηθεί ή εγκατασταθεί στην κανονική θέση χρήσης της. Τα παιδιά ηλικίας 3 ετών και κάτω των 8 ετών δεν πρέπει να συνδέουν τη συσκευή στην πρίζα, να ρυθμίζουν τη συσκευή, να καθαρίζουν τη συσκευή ή/και να εκτελούν συντήρηση από τον χρήστη.
- Το μπροστινό μέρος του προϊόντος μπορεί να ζεσταθεί πολύ. Ιδιαίτερη προσοχή απαιτείται όταν υπάρχουν παιδιά και ευάλωτα άτομα.
- Κρατήστε τις τσάντες συσκευασίας και τις μεμβράνες μακριά από μωρά και νήπια, υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

## Ηλεκτρική ασφάλεια

- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε μια σωστά εγκατεστημένη και εύκολα προσβάσιμη οικιακή πρίζα με 230 V AC, 50 Hz AC.
- Μια σταθερή εγκατάσταση με σταθερή σύνδεση σε γραμμή τροφοδοσίας μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο από ηλεκτρολόγο ή αρμόδιο ειδικό.
- Η πρίζα πρέπει επίσης να είναι εύκολα προσβάσιμη μετά την εγκατάσταση, ώστε να είναι δυνατή η γρήγορη αποσύνδεση της συσκευής από το δίκτυο, εάν είναι απαραίτητο.
- Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε για ζημιά στη συσκευή, το καλώδιο τροφοδοσίας και το βύσμα. Το καλώδιο σύνδεσης δικτύου αυτής της συσκευής δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Εάν η γραμμή είναι κατεστραμμένη, η συσκευή πρέπει να διαλυθεί.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε το θερμαντικό στοιχείο εάν έχει υποστεί ζημιά. Σε αυτήν την περίπτωση, αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από το τροφοδοτικό και επικοινωνήστε με την υπηρεσία μας.
- Μην τραβάτε το καλώδιο σύνδεσης δικτύου. Τοποθετήστε το έτσι ώστε να μην τρίβεται στις άκρες ή να τσιμπάει.
- Εάν το καλώδιο σύνδεσης δικτύου αυτής της συσκευής έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή την εξυπηρέτηση πελατών του ή από παρόμοιο ειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνων.
- Μην πραγματοποιείτε επισκευές, τροποποιήσεις ή παρόμοια στο θερμαντικό στοιχείο.
- Αποσυνδέετε πάντα το φως ρεύματος από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία συναρμολόγησης και καθαρισμού.
- Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό και μην την εκθέτετε σε βροχοπτώσεις ή υγρασία.
- Η συσκευή πρέπει να είναι τοποθετημένη κατά τέτοιο τρόπο ώστε το καλώδιο τροφοδοσίας και η συσκευή να μην μπορούν να αγγιχτούν από άτομα που βρίσκονται στο μπάνιο ή στο ντους.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε ντους, μπανιέρα ή πισίνα.

- Σε περίπτωση εγκατάστασης σε υγρούς χώρους, η εγκατάσταση πρέπει πάντα να πραγματοποιείται από εξειδικευμένη εταιρεία και σύμφωνα με τα μέρη VDE 0100 701, 702 και 703.
- Το VDE 0108 πρέπει πάντα να τηρείται σε δημόσιους χώρους.

### **Οδηγίες ασφαλείας σχετικά με το προϊόν**

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να αποφευχθεί η υπερθέρμανση του θερμαντικού στοιχείου, το θερμαντικό στοιχείο δεν πρέπει να καλύπτεται.
- Το θερμαντικό στοιχείο δεν πρέπει να τοποθετείται ακριβώς κάτω από μια πρίζα.
- ΠΡΟΣΟΧΗ Συσσώρευση θερμότητας: Μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω, ενάντια ή ενάντια στο θερμαντικό στοιχείο. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να στεγνώσετε υφάσματα ή άλλα αντικείμενα και μην κολλάτε ή καλύπτετε την επιφάνεια θέρμανσης.
- Κρατήστε μια ελάχιστη απόσταση 50 cm προς τα εμπρός και τις πλευρές και 10 cm προς τα πάνω από άλλα αντικείμενα.
- Κατά την εγκατάσταση, φροντίστε να διατηρήσετε την καθορισμένη ελάχιστη απόσταση 2 cm από τον τοίχο ή την οροφή για να εξασφαλίσετε επαρκή κυκλοφορία αέρα.

## **EN – ENGLISH:**

# **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

### **Intended use**

The VASNER InfraRaster heating elements are designed and suitable exclusively for use as heating elements for ceiling installation in grid ceilings for office, exhibition, residential and similar rooms. Intended use also includes observing and complying with all information in these operating instructions. Do not use the heating element outside closed rooms or in rooms where it is exposed to water or moisture or for any applications that are not expressly stated as intended use. Any other use not in accordance with the intended use may result in a considerable danger to persons, animals or the environment.

### **Dangers for children and people with limited abilities**

- This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and/or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children under the age of 3 must be kept away unless they are constantly supervised.
- Children aged 3 years and under and younger than 8 years may only switch the appliance on and off if they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the resulting dangers, provided that the appliance is placed or installed in its normal position of use. Children aged 3 years and younger than 8 years must not insert the plug into the socket, regulate the appliance, clean the appliance and/or carry out user maintenance.

- The front of the product can become very hot. Special care should be taken when children and vulnerable persons are present.
- Keep packaging bags and films away from babies and small children, as there is a risk of suffocation!

## **Electrical safety**

- Only connect the appliance to a properly installed and easily accessible household socket with 230 V AC, 50 Hz alternating voltage.
- A fixed installation with a fixed connection to a power line may only be carried out by an electrician or a qualified specialist.
- The socket outlet must also be easily accessible after installation so that the appliance can be quickly disconnected from the mains if necessary.
- Before each use, check that the appliance, mains cable and plug are not damaged. The mains connection cable of this appliance cannot be replaced. If the cable is damaged, the appliance must be scrap.
- **WARNING:** The heating element must not be used if it is damaged. In this case, disconnect the appliance from the power supply immediately and contact our service centre.
- Do not pull on the mains connection cable. Lay it in such a way that it does not rub against edges or become trapped.
- If the mains connection cable of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its customer service or a similarly qualified person in order to avoid hazards.
- Do not carry out any repairs, modifications or similar to the heating element.
- Always disconnect the mains plug from the socket before carrying out any installation or cleaning work.
- Never immerse the device in water and do not expose it to rain or moisture.
- The appliance must be installed in such a way that the mains cable and appliance cannot be touched by people in the bath or shower.
- Do not install the appliance near a shower, bath or swimming pool.
- In the case of installation in damp rooms, installation must always be carried out by a specialised company and in accordance with VDE 0100 parts 701, 702 and 703.
- VDE 0108 must always be complied with in public areas.

## **Product-related safety instructions**

- **WARNING:** To prevent the heating element from overheating, the heating element must not be covered.
- The heating element must not be installed directly below a wall socket.
- **CAUTION Heat build-up:** Do not place any objects on, against or near the heating element. Do not use the appliance to dry textiles or other objects and do not cover or stick anything on the heating surface.
- Maintain a minimum distance of 50 cm to the front and sides and 10 cm upwards from other objects.

- When installing, always keep the specified minimum distance of 2 cm from the wall or ceiling to ensure sufficient air circulation.

## ES – SPANISH:

# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

### Uso previsto

Los elementos calefactores VASNER InfraRaster están diseñados y son adecuados exclusivamente para su uso como elementos calefactores para el montaje en el techo en techos de rejilla para oficinas, exposiciones, residenciales y salas similares. El uso adecuado también incluye observar y cumplir con toda la información de este manual de instrucciones. No utilice el elemento calefactor fuera de espacios cerrados, en habitaciones donde esté expuesto al agua o la humedad, y para todas las aplicaciones que no se mencionen específicamente como uso previsto. Cualquier otro uso no previsto puede suponer un peligro importante para las personas, los animales o el medio ambiente.

### Peligros para los niños y las personas con capacidades limitadas

- Este dispositivo no está diseñado para ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y/o conocimiento, a menos que estén bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones de una persona responsable de su seguridad sobre cómo usar el dispositivo.
- Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados a menos que estén bajo supervisión constante.
- Los niños mayores de 3 años y menores de 8 años no pueden encender y apagar el electrodoméstico a menos que estén supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro del electrodoméstico y hayan entendido los peligros involucrados, siempre que el electrodoméstico se coloque o instale en su posición normal de uso. Los niños de 3 años y menores de 8 años no deben enchufar el aparato a la toma de corriente, regular el aparato, limpiar el aparato y/o realizar el mantenimiento por parte del usuario.
- La parte delantera del producto puede calentarse mucho. Se requiere especial precaución cuando hay niños y personas vulnerables presentes.
- Mantenga las bolsas de embalaje y las películas fuera del alcance de los bebés y niños pequeños, ¡existe el riesgo de asfixia!

### Seguridad eléctrica

- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente doméstica correctamente instalada y de fácil acceso con 230 V CA, 50 Hz CA.
- Una instalación fija con una conexión fija a una línea eléctrica solo puede ser realizada por un electricista o un especialista competente.

- La toma de corriente también debe ser fácilmente accesible después de la instalación para poder desconectar rápidamente el dispositivo de la red eléctrica si es necesario.
- Antes de cada uso, compruebe si el dispositivo, el cable de alimentación y el enchufe están dañados. El cable de conexión a la red de este dispositivo no se puede reemplazar. Si el cable está dañado, el dispositivo debe estar cerrado desechado.
- ADVERTENCIA: No utilice el elemento calefactor si está dañado. En este caso, desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación inmediatamente y póngase en contacto con nuestro servicio.
- No tire del cable de conexión a la red eléctrica. Colócalo de manera que no roce los bordes ni se pellizque.
- Si el cable de conexión de red de este dispositivo está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante o su servicio de atención al cliente o una persona calificada de manera similar para evitar peligros.
- No realice reparaciones, modificaciones o similares en el elemento calefactor.
- Desconecte siempre el enchufe de red de la toma de corriente antes de cualquier trabajo de montaje y limpieza.
- Nunca sumerja el dispositivo en agua ni lo exponga a precipitaciones o humedad.
- El dispositivo debe montarse de tal manera que las personas que estén en la bañera o la ducha no puedan tocar el cable de alimentación y el dispositivo.
- No monte el dispositivo cerca de una ducha, bañera o piscina.
- En el caso de instalación en habitaciones húmedas, la instalación siempre debe ser realizada por una empresa especializada y de acuerdo con VDE 0100 partes 701, 702 y 703.
- La norma VDE 0108 debe cumplirse siempre en los espacios públicos.

### **Instrucciones de seguridad relacionadas con el producto**

- ADVERTENCIA: Para evitar que el elemento calefactor se sobrecaliente, el elemento calefactor no debe estar cubierto.
- El elemento calefactor no debe montarse directamente debajo de una toma de corriente.
- PRECAUCIÓN Acumulación de calor: No coloque ningún objeto sobre, contra o contra el elemento calefactor. No utilice el aparato para secar textiles u otros objetos y no pegue ni cubra la superficie de calentamiento.
- Mantenga una distancia mínima de 50 cm con respecto al frente y los lados y de 10 cm hacia arriba con otros objetos.
- Al instalar, asegúrese de mantener la distancia mínima especificada de 2 cm de la pared o el techo para garantizar una circulación de aire suficiente.

## **ET – ESTONIAN: OLULISED OHUTUSJUHISED**

### **Kavandatud kasutus**

VASNER InfraRaster kütteelemendid on projekteeritud ja sobivad kasutamiseks ainult kütteelementidena kontori-, näituse-, elu- jms ruumide lagedesse lagedesse paigaldamiseks. Nõuetekohane kasutamine hõlmab ka kogu selles kasutusjuhendis sisalduva teabe järgimist ja järgimist. Ärge kasutage küttekeha väljaspool suletud ruume, ruumides, kus see puutub kokku veega või niiskusega, ja kõigis rakendustes, mida ei ole konkreetselt otstarbekohaselt nimetatud. Mis tahes muu kasutamine, mis ei ole ette nähtud, võib põhjustada märkimisväärset ohtu inimestele, loomadele või keskkonnale.

## Ohud lastele ja piiratud võimetega inimestele

- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks isikutele, kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad kogemused ja/või teadmised, välja arvatud juhul, kui nad on seadme kasutamise järelevalve all või on saanud juhiseid isikult, kes vastutab nende ohutuse eest.
- Alla 3-aastaseid lapsi tuleb hoida eemal, välja arvatud juhul, kui nad on pideva järelevalve all.
- 3-aastased ja vanemad lapsed ning alla 8-aastased ei tohi seadet sisse ja välja lülitada, välja arvatud juhul, kui neid jälgitakse või kui neid on juhendatud seadme ohutuks kasutamiseks ja nad on mõistnud kaasnevaid ohte, tingimusel et seade paigutatakse või paigaldatakse tavapärasesse kasutuasendisse. 3-aastased ja nooremad kui 8-aastased lapsed ei tohi seadet pistikupesasse ühendada, seadet reguleerida, seadet puhastada ja/või kasutaja poolt hooldust teha.
- Toote esikülg võib muutuda väga kuumaks. Eriti ettevaatlik tuleb olla, kui kohal viibivad lapsed ja haavatavad isikud.
- Hoidke pakendikotid ja kiled imikutest ja väikelastest eemal, on lämbumisoht!

## Elektriohutus

- Ühendage seade ainult korralikult paigaldatud ja kergesti ligipääsetava majapidamispesaga, millel on 230 V vahelduvvool, 50 Hz vahelduvvool.
- Püsiühendusega elektriliiniga paigaldist võib teostada ainult elektrik või pädev spetsialist.
- Pistikupesa peab olema ka pärast paigaldamist kergesti ligipääsetav, et vajadusel oleks võimalik seadet kiiresti vooluvõrgust lahti ühendada.
- Enne iga kasutamist kontrollige, kas seadmel, toitejuhtmel ja pistikul pole kahjustusi. Selle seadme vooluvõrgu ühenduskaablit ei saa asendada. Kui liin on kahjustatud, tuleb seade lammutada.
- HOIATUS: Ärge kasutage küttekeha, kui see on kahjustatud. Sellisel juhul ühendage seade kohe vooluvõrgust lahti ja võtke ühendust meie teenindusega.
- Ärge tõmmake vooluvõrgu ühenduskaablit. Asetage see nii, et see ei hõõruks servade vastu ega pigistaks.
- Kui selle seadme vooluvõrguühenduskaabel on kahjustatud, peab ohtude vältimiseks selle asendama tootja või tema klienditeenindus või sarnase kvalifikatsiooniga isik.
- Ärge tehke küttekehal remonti, muudatusi ega muud sarnast.
- Enne kokkupanekut ja puhastustöid eemaldage toitepistik alati pistikupesast.
- Ärge kunagi kastke seadet vette ega jätke seda sademete või niiskuse kätte.

- Seade peab olema paigaldatud nii, et vannis või duši all olevad inimesed ei saaks toitejuhet ja seadet puudutada.
- Ärge paigaldage seadet duši, vanni või basseini lähedusse.
- Paigaldamisel niiskettesse ruumidesse peab paigalduse alati läbi viima spetsialiseerunud ettevõtte ja vastavalt VDE 0100 osadele 701, 702 ja 703.
- VDE 0108 tuleb avalikes kohtades alati järgida.

## Tootega seotud ohutusjuhised

- HOIATUS: Küttekeha ülekuumenemise vältimiseks ei tohi küttekeha olla kaetud.
- Küttekeha ei tohi paigaldada otse seinakontakti alla.
- ETTEVAATUST Kogunev soojus: Ärge asetage esemeid küttekeha peale, vastu ega vastu. Ärge kasutage seadet tekstiilide või muude esemete kuivatamiseks ning ärge liimige ega katke küttepinda.
- Hoidke vähemalt 50 cm kaugust ees ja külgedel ning 10 cm ülespoole teiste objektide suhtes.
- Paigaldamisel hoidke kindlasti määratud minimaalne kaugus seinast või laest, et tagada piisav õhuringlus.

## FI – FINNISH: TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA

### Käyttötarkoitus

VASNER InfraRaster -lämmityselementit on suunniteltu ja soveltuvat käytettäväksi yksinomaan lämmityselementteinä kattoasennuksessa toimisto-, näyttely-, asuin- ja vastaavien tilojen ristikkokattoihin. Asianmukaiseen käyttöön kuuluu myös kaikkien tämän käyttöohjeen tietojen noudattaminen ja noudattaminen. Älä käytä lämmityselementtiä suljettujen tilojen ulkopuolella, tiloissa, joissa se altistuu vedelle tai kosteudelle, ja missään sovelluksissa, joita ei ole erikseen mainittu käyttötarkoitukseksi. Mikä tahansa muu käyttö, jota ei ole tarkoitettu, voi aiheuttaa merkittävää vaaraa ihmisille, eläimille tai ympäristölle.

### Vaarat lapsille ja ihmisille, joilla on rajalliset kyvyt

- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta ja/tai tietoa, elleivät he ole laitteen turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonnassa tai elleivät he ole saaneet häneltä ohjeita laitteen käytöstä.
- Alle 3-vuotiaat lapset on pidettävä poissa, elleivät he ole jatkuvassa valvonnassa.
- 3-vuotiaat ja sitä vanhemmat ja alle 8-vuotiaat lapset eivät saa käynnistää tai sammuttaa laitetta, elleivät he ole valvottuja tai heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja elleivät he ole ymmärtäneet siihen liittyviä vaaroja, edellyttäen, että laite on sijoitettu tai asennettu tavanomaiseen käyttöasentoonsa. 3-vuotiaat ja alle 8-vuotiaat lapset eivät saa kytkeä laitetta pistorasiaan, säätää laitetta, puhdistaa laitetta ja/tai suorittaa käyttäjän huoltoa.

- Tuotteen etuosa voi kuumentua hyvin. Erityistä varovaisuutta on noudatettava lasten ja haavoittuvassa asemassa olevien henkilöiden ollessa paikalla.
- Pidä pakkauspussit ja kalvot poissa vauvojen ja pikkulasten ulottuvilta, tukehtumisvaara on olemassa!

## Sähköturvallisuus

- Liitä laite vain oikein asennettuun ja helposti saatavilla olevaan kotitalouspistorasiaan, jossa on 230 V AC, 50 Hz AC.
- Kiinteän asennuksen, jossa on kiinteä liitäntä voimajohtoon, saa suorittaa vain sähköasentaja tai pätevä asiantuntija.
- Pistorasiaan on myös päästävä helposti käsiksi asennuksen jälkeen, jotta laite voidaan tarvittaessa irrottaa nopeasti verkkovirrasta.
- Tarkista ennen jokaista käyttöä, onko laitteessa, virtajohdossa ja pistokkeessa vaurioita. Tämän laitteen verkkoliitäntäkaapelia ei voi vaihtaa. Jos linja on vaurioitunut, laite on romutettava.
- VAROITUS: Älä käytä lämmityselementtiä, jos se on vaurioitunut. Irrota tässä tapauksessa laite virtalähteestä välittömästi ja ota yhteyttä huoltoomme.
- Älä vedä verkkoliitäntäkaapelista. Aseta se niin, että se ei hankaa reunoja vasten tai puristu.
- Jos tämän laitteen verkkoliitäntäkaapeli on vaurioitunut, valmistajan tai hänen asiakaspalvelunsa tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön on vaihdettava se vaarojen välttämiseksi.
- Älä tee mitään korjauksia, muutoksia tai vastaavia lämmityselementtiin.
- Irrota verkkopistoke aina pistorasiasta ennen asennus- ja puhdistustöitä.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai altista sitä sateelle tai kosteudelle.
- Laite on asennettava siten, että kylvyssä tai suihkussa olevat ihmiset eivät voi koskettaa virtajohtoa ja laitetta.
- Älä asenna laitetta suihkun, kylpyammeen tai uima-altaan lähelle.
- Jos asennus tehdään kosteisiin tiloihin, asennus on aina annettava erikoistuneen yrityksen tehtäväksi ja VDE 0100 osien 701, 702 ja 703 mukaisesti.
- VDE 0108:aa on aina noudatettava julkisissa tiloissa.

## Tuotteisiin liittyvät turvallisuusohjeet

- VAROITUS: Lämmityselementin ylikuumenemisen estämiseksi lämmityselementtiä ei saa peittää.
- Lämmityselementtiä ei saa asentaa suoraan pistorasian alapuolelle.
- HUOMIO Kertymälämpö: Älä aseta mitään esineitä lämmityselementin päälle, vasten tai sitä vasten. Älä käytä laitetta tekstiilien tai muiden esineiden kuivaamiseen äläkä liimaa tai peitä lämmityspintaa.
- Pidä vähintään 50 cm:n etäisyys edestä ja sivuilta ja 10 cm:n etäisyys ylöspäin muihin esineisiin.
- Kun asennat, muista pitää määritetty vähintään 2 cm:n etäisyys seinästä tai katosta riittävän ilmankierron varmistamiseksi.

**FR – FRENCH:**

## **CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES**

### **Utilisation conforme à ce nom**

Les éléments chauffants VASNER InfraRaster sont conçus et adaptés exclusivement pour être utilisés comme éléments chauffants pour le montage au plafond dans les plafonds grillagés pour les bureaux, les expositions, les résidences et les pièces similaires. L'utilisation correcte comprend également l'observation et le respect de toutes les informations de ce manuel d'instructions. N'utilisez pas l'élément chauffant à l'extérieur d'espaces clos, dans des pièces où il est exposé à l'eau ou à l'humidité, et pour toutes les applications qui ne sont pas spécifiquement mentionnées comme utilisation prévue. Toute autre utilisation non prévue peut entraîner un danger important pour les personnes, les animaux ou l'environnement.

### **Dangers pour les enfants et les personnes à capacités limitées**

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et/ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles n'aient reçu des instructions d'une personne responsable de leur sécurité sur la façon d'utiliser l'appareil.
- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart à moins qu'ils ne soient sous surveillance constante.
- Les enfants âgés de 3 ans et plus et de moins de 8 ans ne peuvent pas allumer et éteindre l'appareil à moins d'être surveillés ou d'avoir reçu des instructions sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et d'avoir compris les dangers encourus, à condition que l'appareil soit placé ou installé dans sa position normale d'utilisation. Les enfants de 3 ans et de moins de 8 ans ne doivent pas brancher l'appareil sur la prise, régler l'appareil, nettoyer l'appareil et/ou effectuer l'entretien par l'utilisateur.
- L'avant du produit peut devenir très chaud. Une prudence particulière est de mise en présence d'enfants et de personnes vulnérables.
- Gardez les sacs et films d'emballage hors de portée des bébés et des tout-petits, il y a un risque d'étouffement !

### **Sécurité électrique**

- Ne branchez l'appareil que sur une prise domestique correctement installée et facilement accessible avec 230 V AC, 50 Hz AC.
- Une installation fixe avec un raccordement fixe à une ligne électrique ne peut être réalisée que par un électricien ou un spécialiste compétent.
- La prise doit également être facilement accessible après l'installation afin de pouvoir déconnecter rapidement l'appareil du secteur si nécessaire.

- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil, le cordon d'alimentation et la fiche ne sont pas endommagés. Le câble de connexion au secteur de cet appareil ne peut pas être remplacé. Si le câble est endommagé, l'appareil doit être fermé mis au rebut.
- AVERTISSEMENT : N'utilisez pas l'élément chauffant s'il est endommagé. Dans ce cas, débranchez immédiatement l'appareil de l'alimentation électrique et contactez notre service.
- Ne tirez pas sur le câble de connexion au secteur. Posez-le de manière à ce qu'il ne frotte pas contre les bords ou ne se pince pas.
- Si le câble de raccordement au réseau de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service client ou une personne de qualification similaire pour éviter tout danger.
- N'effectuez pas de réparations, de modifications ou autres sur l'élément chauffant.
- Débranchez toujours la fiche secteur de la prise avant tout travail de montage et de nettoyage.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau et ne l'exposez jamais aux précipitations ou à l'humidité.
- L'appareil doit être monté de manière à ce que le cordon d'alimentation et l'appareil ne puissent pas être touchés par les personnes qui sont dans le bain ou sous la douche.
- Ne montez pas l'appareil à proximité d'une douche, d'une baignoire ou d'une piscine.
- Dans le cas d'une installation dans des pièces humides, l'installation doit toujours être effectuée par une entreprise spécialisée et conformément à la norme VDE 0100 parties 701, 702 et 703.
- La norme VDE 0108 doit toujours être respectée dans les espaces publics.

### **Consignes de sécurité relatives au produit**

- AVERTISSEMENT : Pour éviter que l'élément chauffant ne surchauffe, l'élément chauffant ne doit pas être couvert.
- L'élément chauffant ne doit pas être monté directement sous une prise murale.
- ATTENTION Accumulation de chaleur : Ne placez aucun objet sur, contre ou contre l'élément chauffant. N'utilisez pas l'appareil pour sécher des textiles ou d'autres objets et ne collez pas ou ne couvrez pas la surface chauffante.
- Gardez une distance minimale de 50 cm vers l'avant et les côtés et de 10 cm vers le haut avec les autres objets.
- Lors de l'installation, assurez-vous de garder la distance minimale spécifiée de 2 cm du mur ou du plafond pour assurer une circulation d'air suffisante.

## **GA – IRISH:**

# **TREORACHA TÁBHACHTACHA SÁBHÁILTEACHTA**

### **An úsáid atá beartaithe**

Tá na heilimintí téimh VASNER InfraRaster deartha agus oiriúnach go heisiach lena n-úsáid mar eilimintí téimh le haghaidh gléasta síleála in uasteorainneacha greille le haghaidh seomraí oifige, taispeántais, cónaithe agus comhchosúla. Áirítear le húsáid chúí freisin breathnú ar an bhfaisnéis go léir sa lámhleabhar treorach seo agus cloí leis. Ná húsáid an eilimint téimh lasmuigh de spásanna iata, i seomraí ina bhfuil sé nochtta d'uisce nó taise, agus do gach feidhmchlár nach luaitear go sonrath mar úsáid bheartaithe. D'fhéadfadh aon úsáid eile nach bhfuil beartaithe a bheith ina baol suntasach do dhaoine, d'ainmhithe nó don chomhshaol.

## **Contúirtí do leanaí agus do dhaoine a bhfuil cumais theoranta acu**

- Níl sé i gceist an fheiste seo a úsáid ag daoine a bhfuil cumais fhisiceacha, chéadfacha nó mheabhracha laghdaithe acu, nó easpa taithí agus/nó eolais, ach amháin má tá siad faoi mhaoirseacht duine atá freagrach as a sábháilteacht maidir le conas an fheiste a úsáid nó má tá treoracha faighte acu ó dhuine atá freagrach as a sábháilteacht maidir le conas an fheiste a úsáid.
- Ba chóir leanaí atá níos óige ná 3 bliana d'aois a choinneáil ar shiúl mura bhfuil siad faoi mhaoirseacht leanúnach.
- Ní fhéadfaidh leanaí atá 3 bliana d'aois agus níos sine agus faoi bhun 8 mbliana d'aois an fearas a chasadh air agus as mura ndéantar maoirseacht orthu nó mura bhfuil treoir tugtha dóibh maidir le húsáid shábháilte an fhearais agus gur thuig siad na guaiseacha atá i gceist, ar choinníoll go gcuirtear nó go suiteáiltear an fearas ina ghnáthshuíomh úsáide. Níor cheart do leanaí 3 bliana d'aois agus níos óige ná 8 mbliana d'aois an fearas a phlugáil isteach sa soicéad, an fearas a rialáil, an fearas a ghlanadh agus/nó cothabháil a dhéanamh ag an úsáideoir.
- Is féidir le tosach an táirge a bheith an-te. Ní mór a bheith an-chúramach nuair a bhíonn leanaí agus daoine soghonta i láthair.
- Coinnigh málaí pacáistithe agus scannáin ar shiúl ó naíonáin agus mamailínigh, tá baol ann go ndéanfar plúchadh!

## **Sábháilteacht leictreach**

- Ná ceangail an fearas ach le soicéad tí atá suiteáilte i gceart agus inrochtana go héasca le 230 V AC, 50 Hz AC.
- Ní fhéadfaidh leictreoir nó speisialtóir inniúil suiteáil sheasta le nasc seasta le líne cumhachta a dhéanamh ach amháin.
- Ní mór don soicéad a bheith inrochtana go héasca tar éis a shuiteáil d'fhonn a bheith in ann an gléas a dhícheangal go tapa ó na príomhphíopaí más gá.
- Roimh gach úsáid, seiceáil le haghaidh damáiste don fheiste, corda cumhachta, agus breiseán. Ní féidir cábla ceangail príomhlíonra an ghléis seo a athsholáthar. Má dhéantar damáiste don líne, ní mór an gléas a scriosadh.
- RABHADH: Ná húsáid an eilimint téimh má dhéantar damáiste dó. Sa chás seo, dícheangail an gléas ón soláthar cumhachta láithreach agus déan teagmháil lenár seirbhís.
- Ná tarraing ar an cábla nasc príomhlíonra. Leag é ionas nach rub sé i gcoinne imill nó a fháil pinched.

- Má dhéantar damáiste do chábla nasctha príomhlíonra na feiste seo, ní mór don mhonaróir nó dá sheirbhís do chustaiméirí nó do dhuine atá cáilithe ar an gcaoi chéanna guaiseacha a sheachaint a chur ina ionad.
- Ná déan aon deisiúcháin, modhnuithe nó a leithéidí ar an eilimint téimh.
- Díphlugaíl an breiseán príomhlíonra ón soicéad i gcónaí roimh aon obair chóimeála agus ghlantacháin.
- Ná tum an gléas in uisce ná é a nochtadh do frasaíocht nó taise.
- Ní mór an gléas a fheistiú sa chaoi is nach féidir le daoine atá sa bhfolcadán nó sa chithfholcadán teagmháil a dhéanamh leis an téad cumhachta agus leis an ngléas.
- Ná mount an gléas in aice le cithfholcadh, tub nó linn snámha.
- I gcás suiteála i seomraí taise, ní mór do chuideachta speisialaithe an tsuiteáil a dhéanamh i gcónaí agus de réir VDE 0100 páirteanna 701, 702 agus 703.
- Ní mór VDE 0108 a chomhlíonadh i gcónaí i spásanna poiblí.

### Treoracha sábháilteachta a bhaineann le táirgí

- RABHADH: Chun cosc a chur ar an eilimint teasa ó róthéamh, níor cheart an eilimint téimh a chlúdach.
- Ní mór an eilimint teasa a bheith suite go díreach faoi bhun soicéad balla.
- RABHADH Carnadh teas: Ná cuir aon rudaí ar, i gcoinne nó i gcoinne an eilimint teasa. Ná húsáid an fearas chun teicstílí nó rudaí eile a thriomú agus ná gliú ná clúdaigh an dromchla teasa.
- Coinnigh achar íosta de 50 cm chun tosaigh agus taobhanna agus 10 cm suas go dtí rudaí eile.
- Agus tú ag suiteáil, bí cinnte go gcoinníonn tú an t-íosfhad sonraithe 2 cm ón mballa nó ón tsíleáil chun aerchúrsaíocht leordhóthanach a chinntiú.

## HR – CROATIAN:

# VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

### Namjena

Grijaći elementi VASNER InfraRaster dizajnirani su i prikladni isključivo za upotrebu kao grijaći elementi za stropnu montažu u rešetkastim stropovima za uredske, izložbene, stambene i slične prostorije. Pravilna uporaba također uključuje poštivanje i poštivanje svih informacija u ovom priručniku s uputama. Nemojte koristiti grijaći element izvan zatvorenih prostora, u prostorijama u kojima je izložen vodi ili vlazi i za sve primjene koje nisu izričito navedene kao namjena. Svaka druga uporaba koja nije namijenjena može dovesti do značajne opasnosti za osobe, životinje ili okoliš.

### Opasnosti za djecu i osobe s ograničenim sposobnostima

- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu osobama sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja, osim ako su pod nadzorom ili su dobile upute od osobe odgovorne za njihovu sigurnost o tome kako koristiti uređaj.
- Djecu mlađu od 3 godine treba držati podalje osim ako nisu pod stalnim nadzorom.
- Djeca starija od 3 godine i mlađa od 8 godina ne smiju uključivati i isključivati uređaj osim ako nisu pod nadzorom ili ako nisu upućena u sigurnu uporabu uređaja i razumiju opasnosti, pod uvjetom da je uređaj postavljen ili instaliran u svom uobičajenom položaju upotrebe. Djeca od 3 godine i mlađa od 8 godina ne smiju uključivati uređaj u utičnicu, regulirati uređaj, čistiti uređaj i/ili obavljati održavanje od strane korisnika.
- Prednja strana proizvoda može se jako zagrijati. Potreban je poseban oprez kada su prisutna djeca i ranjive osobe.
- Vrećice i folije za pakiranje držite podalje od beba i male djece, postoji opasnost od gušenja!

## **Električna sigurnost**

- Uređaj priključite samo na pravilno instaliranu i lako dostupnu kućnu utičnicu s 230 V AC, 50 Hz AC.
- Fiksnu instalaciju s fiksnim priključkom na dalekovod smije izvoditi samo električar ili nadležni stručnjak.
- Utičnica također mora biti lako dostupna nakon instalacije kako bi se uređaj mogao brzo isključiti iz električne mreže ako je potrebno.
- Prije svake upotrebe provjerite ima li oštećenja na uređaju, kabelu za napajanje i utikaču. Mrežni priključni kabel ovog uređaja ne može se zamijeniti. Ako je linija oštećena, uređaj se mora odbaciti.
- UPOZORENJE: Nemojte koristiti grijaći element ako je oštećen. U tom slučaju odmah isključite uređaj iz napajanja i obratite se našoj službi.
- Nemojte povlačiti mrežni priključni kabel. Položite ga tako da se ne trlja o rubove ili se ne stegne.
- Ako je mrežni priključni kabel ovog uređaja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegova služba za korisnike ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.
- Nemojte izvoditi nikakve popravke, preinake ili slično na grijaćem elementu.
- Uvijek izvucite mrežni utikač iz utičnice prije bilo kakvih radova na sastavljanju i čišćenju.
- Nikada nemojte uranjati uređaj u vodu niti ga izlagati oborinama ili vlazi.
- Uređaj mora biti montiran na takav način da kabel za napajanje i uređaj ne mogu dodirnuti ljudi koji su u kadi ili pod tušem.
- Ne montirajte uređaj u blizini tuša, kade ili bazena.
- U slučaju ugradnje u vlažnim prostorijama, ugradnju uvijek mora izvesti specijalizirana tvrtka i u skladu s VDE 0100 dijelovi 701, 702 i 703.
- VDE 0108 uvijek se mora poštivati na javnim mjestima.

## **Sigurnosne upute vezane uz proizvod**

- UPOZORENJE: Kako bi se spriječilo pregrijavanje grijaćeg elementa, grijaći element ne smije biti pokriven.

- Grijáci element ne smije se montirati izravno ispod zidne utičnice.
- OPREZ Akumulacijska toplina: Ne stavljajte nikakve predmete na, uz ili na grijáci element. Nemojte koristiti uređaj za sušenje tekstila ili drugih predmeta i nemojte lijepiti ili prekrivati grijáću površinu.
- Držite minimalnu udaljenost od 50 cm prema naprijed i sa strane te 10 cm prema gore od drugih predmeta.
- Prilikom ugradnje pazite da držite navedenu minimalnu udaljenost od 2 cm od zida ili stropa kako biste osigurali dovoljnu cirkulaciju zraka.

## HU – HUNGARIAN:

# FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

### Rendeltetészerű használat

A VASNER InfraRaster fűtőelemeket kizárólag fűtőelemként tervezték és alkalmasak irodai, kiállítási, lakó- és hasonló helyiségek rácsos mennyezetére történő mennyezetre szereléshez. A megfelelő használat magában foglalja a használati utasításban szereplő összes információ betartását és betartását is. Ne használja a fűtőelemet zárt helyiségeken kívül, olyan helyiségekben, ahol víznek vagy nedvességnek van kitéve, és minden olyan alkalmazáshoz, amelyet nem említenek kifejezetten rendeltetészerű használatként. Minden egyéb, nem rendeltetészerű felhasználás jelentős veszélyt jelenthet a személyekre, állatokra vagy a környezetre.

### Veszélyek a gyermekek és a korlátozott képességű emberek számára

- Ezt az eszközt nem csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, illetve tapasztalat és/vagy ismeretek hiányával rendelkező személyek használhatják, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy attól utasításokat kaptak az eszköz használatára vonatkozóan.
- A 3 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani, kivéve, ha állandó felügyelet alatt állnak.
- A 3 éves és idősebb, valamint a 8 évesnél fiatalabb gyermekek csak akkor kapcsolhatják be és ki a készüléket, ha felügyelet alatt állnak, vagy útmutatást kaptak a készülék biztonságos használatáról, és megértették az ezzel járó veszélyeket, feltéve, hogy a készüléket rendes használati helyzetbe helyezték vagy telepítették. 3 éves és 8 évesnél fiatalabb gyermekek nem dughatják be a készüléket a konnektorba, nem szabályozhatják a készüléket, nem tisztíthatják a készüléket és/vagy nem végezhetnek karbantartást a felhasználó által.
- A termék eleje nagyon felforrósodhat. Különös óvatosság szükséges, ha gyermekek és kiszolgáltatott személyek vannak jelen.
- Tartsa távol a csomagolózsákokat és fóliákat csecsemőktől és kisgyermekektől, fennáll a fulladásveszély!

### Elektromos biztonság

- Csak megfelelően telepített és könnyen hozzáférhető háztartási aljzathoz csatlakoztassa a készüléket 230 V AC, 50 Hz AC feszültséggel.

- Az elektromos vezetékhez rögzített csatlakozással rendelkező helyhez kötött telepítést csak villanyszerelő vagy hozzáértő szakember végezheti.
- Az aljzatnak a telepítés után is könnyen hozzáférhetőnek kell lennie, hogy szükség esetén gyorsan le tudja választani a készüléket a hálózatról.
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a készülék, a tápkábel és a csatlakozó. A készülék hálózati csatlakozókábele nem cserélhető ki. Ha a vonal sérült, a készüléket le kell selejtezni.
- FIGYELMEZTETÉS: Ne használja a fűtőelemet, ha sérült. Ebben az esetben azonnal húzza ki a készüléket az áramellátásból, és vegye fel a kapcsolatot szervizünkkel.
- Ne húzza meg a hálózati csatlakozókábelt. Helyezze úgy, hogy ne dörzsölje az éleket, és ne csípje meg.
- Ha a készülék hálózati csatlakozókábele megsérült, a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak vagy ügyfélszolgálatának vagy egy hasonlóan képzett személynek ki kell cserélnie.
- Ne végezzen javításokat, módosításokat vagy hasonlókat a fűtőelemen.
- Mindig húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzataból bármilyen összeszerelési és tisztítási munka előtt.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe, és ne tegye ki csapadéknak vagy nedvességnek.
- A készüléket úgy kell felszerelni, hogy a tápkábelt és a készüléket ne érhessek meg a fürdőben vagy zuhanyban lévő emberek.
- Ne szerelje fel a készüléket zuhanyzó, kád vagy medence közelébe.
- Nedves helyiségben történő telepítés esetén a telepítést mindig erre szakosodott cégnek kell elvégeznie, a VDE 0100 701., 702. és 703. részének megfelelően.
- A VDE 0108 szabványt nyilvános helyeken mindig be kell tartani.

### **Termékhez kapcsolódó biztonsági utasítások**

- FIGYELMEZTETÉS: A fűtőelem túlmelegedésének megakadályozása érdekében a fűtőelemet nem szabad lefedni.
- A fűtőelemet nem szabad közvetlenül a fali aljzat alá szerelni.
- VIGYÁZAT Felhalmozási hő: Ne helyezzen semmilyen tárgyat a fűtőelemre, ellen vagy ellen. Ne használja a készüléket textíliák vagy más tárgyak szárítására, és ne ragasztja vagy fedje le a fűtőfelületet.
- Tartson legalább 50 cm távolságot az elülső és oldalsó részekről, és 10 cm távolságot a többi tárgytól.
- A telepítés során ügyeljen arra, hogy a megfelelő légáramlás biztosítása érdekében tartsa a megadott minimális 2 cm-es távolságot a faltól vagy a mennyezettől.

## **IT – ITALIAN:**

# **IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA**

### **Destinazione d'uso**

Gli elementi riscaldanti VASNER InfraRaster sono progettati e adatti esclusivamente per l'uso come elementi riscaldanti per il montaggio a soffitto in soffitti a griglia per uffici, esposizioni, ambienti residenziali e simili. L'uso corretto comprende anche l'osservazione e il rispetto di tutte le informazioni contenute in questo manuale di istruzioni. Non utilizzare l'elemento riscaldante al di fuori di spazi chiusi, in ambienti esposti ad acqua o umidità e per tutte le applicazioni che non sono specificamente menzionate come destinazione d'uso. Qualsiasi altro uso non previsto può comportare un pericolo significativo per le persone, gli animali o l'ambiente.

## **Pericoli per i bambini e le persone con capacità limitate**

- Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sotto la supervisione o abbiano ricevuto istruzioni da una persona responsabile della loro sicurezza su come utilizzare il dispositivo.
- I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti lontani a meno che non siano sotto costante supervisione.
- I bambini di età pari o superiore a 3 anni e di età inferiore a 8 anni non possono accendere e spegnere l'apparecchio a meno che non siano sorvegliati o siano stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i rischi connessi, a condizione che l'apparecchio sia posizionato o installato nella sua normale posizione di utilizzo. I bambini di età compresa tra 3 anni e 8 anni non devono collegare l'apparecchio alla presa di corrente, regolare l'apparecchio, pulire l'apparecchio e/o eseguire la manutenzione da parte dell'utente.
- La parte anteriore del prodotto può diventare molto calda. Particolare cautela è richiesta in presenza di bambini e persone vulnerabili.
- Tenere i sacchetti e le pellicole da imballaggio lontano dalla portata di neonati e bambini piccoli, c'è il rischio di soffocamento!

## **Sicurezza elettrica**

- Collegare l'apparecchio solo a una presa domestica correttamente installata e facilmente accessibile con 230 V CA, 50 Hz CA.
- Un'installazione fissa con un collegamento fisso a una linea elettrica può essere eseguita solo da un elettricista o da uno specialista competente.
- La presa deve essere facilmente accessibile anche dopo l'installazione per poter scollegare rapidamente il dispositivo dalla rete, se necessario.
- Prima di ogni utilizzo, verificare la presenza di danni al dispositivo, al cavo di alimentazione e alla spina. Il cavo di collegamento alla rete di questo dispositivo non può essere sostituito. Se il cavo è danneggiato, il dispositivo deve essere chiuso demolito.
- **ATTENZIONE:** Non utilizzare l'elemento riscaldante se è danneggiato. In questo caso, scollegare immediatamente il dispositivo dall'alimentazione e contattare il nostro servizio.
- Non tirare il cavo di collegamento alla rete. Appoggialo in modo che non sfregi contro i bordi o si pizzichi.
- Se il cavo di collegamento alla rete di questo dispositivo è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona similmente qualificata per evitare pericoli.

- Non eseguire riparazioni, modifiche o simili sull'elemento riscaldante.
- Scollegare sempre la spina di alimentazione dalla presa prima di qualsiasi lavoro di montaggio e pulizia.
- Non immergere mai il dispositivo in acqua né esporlo a precipitazioni o umidità.
- Il dispositivo deve essere montato in modo tale che il cavo di alimentazione e il dispositivo non possano essere toccati da persone che si trovano nella vasca da bagno o nella doccia.
- Non montare il dispositivo vicino a docce, vasche o piscine.
- In caso di installazione in ambienti umidi, l'installazione deve essere sempre eseguita da un'azienda specializzata e in conformità con VDE 0100 parti 701, 702 e 703.
- La norma VDE 0108 deve essere sempre rispettata negli spazi pubblici.

### **Istruzioni di sicurezza relative al prodotto**

- **ATTENZIONE:** Per evitare il surriscaldamento dell'elemento riscaldante, l'elemento riscaldante non deve essere coperto.
- L'elemento riscaldante non deve essere montato direttamente sotto una presa a muro.
- **ATTENZIONE** Accumulo di calore: non posizionare alcun oggetto sopra, contro o contro l'elemento riscaldante. Non utilizzare l'apparecchio per asciugare tessuti o altri oggetti e non incollare o coprire la superficie riscaldante.
- Mantenere una distanza minima di 50 cm dalla parte anteriore e laterale e di 10 cm verso l'alto dagli altri oggetti.
- Durante l'installazione, assicurarsi di mantenere la distanza minima specificata di 2 cm dalla parete o dal soffitto per garantire una sufficiente circolazione dell'aria.

## **LT – LITHUANIAN:**

# **SVARBIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS**

### **Numatoma paskirtis**

"VASNER InfraRaster" šildymo elementai yra suprojektuoti ir tinkami naudoti tik kaip šildymo elementai lubų montavimui į tinklelio lubas biurų, parodų, gyvenamųjų ir panašių patalpų lubose. Tinkamas naudojimas taip pat apima visos šiame naudojimo vadove pateiktos informacijos laikymąsi ir laikymąsi. Nenaudokite kaitinimo elemento uždarose patalpose, patalpose, kuriose jis yra veikiamas vandens ar drėgmės, ir visoms reikmėms, kurios nėra konkrečiai paminėtos kaip paskirtis. Bet koks kitas nenumatytas naudojimas gali sukelti didelį pavojų žmonėms, gyvūnams ar aplinkai.

### **Pavojai vaikams ir ribotų gebėjimų žmonėms**

- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims, turintiems ribotas fizines, jutimines ar psichines galimybes arba neturintiems patirties ir (arba) žinių, nebent jie yra prižiūrimi asmens, atsakingo už jų saugumą, nurodymų, kaip naudotis prietaisu, arba yra gavę iš jo instrukcijas.

- Jaunesnius nei 3 metų vaikus reikia laikyti atokiau, nebent jie būtų nuolat prižiūrimi.
- 3 metų ir vyresni bei jaunesni nei 8 metų vaikai negali įjungti ir išjungti prietaiso, jei jie nėra prižiūrimi arba jiems nebuvo instrukuota, kaip saugiai naudoti prietaisą, ir jie nesuprato su tuo susijusių pavojų, jei prietaisas yra pastatytas ar sumontuotas įprastoje naudojimo padėtyje. 3 metų ir jaunesni nei 8 metų vaikai negali prijungti prietaiso prie lizdo, reguliuoti prietaiso, valyti prietaiso ir (arba) atlikti vartotojo priežiūros.
- Produkto priekis gali labai įkaisti. Ypatingas atsargumas reikalingas, kai yra vaikų ir pažeidžiamų asmenų.
- Pakavimo maišelius ir plėveles laikykite atokiau nuo kūdikių ir mažų vaikų, kyla pavojus uždusti!

## **Elektros sauga**

- Prietaisą prijunkite tik prie tinkamai sumontuoto ir lengvai pasiekiamo buitinio lizdo su 230 V AC, 50 Hz AC.
- Stacionarų įrengimą su fiksuotu prijungimu prie elektros linijos gali atlikti tik elektrikas arba kompetentingas specialistas.
- Lizdas taip pat turi būti lengvai pasiekiamas po montavimo, kad prireikus būtų galima greitai atjungti prietaisą nuo elektros tinklo.
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nepažeistas įrenginys, maitinimo laidas ir kištukas. Šio įrenginio maitinimo tinklo prijungimo kabelio pakeisti negalima. Jei linija pažeista, prietaisą reikia nubraukti.
- ĮSPĖJIMAS: Nenaudokite kaitinimo elemento, jei jis pažeistas. Tokiu atveju nedelsdami atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio ir susisieki su mūsų tarnyba.
- Netraukite tinklo prijungimo laido. Padėkite jį taip, kad jis nesitrintų į kraštus ir nebūtų suspaustas.
- Jei šio prietaiso tinklo prijungimo kabelis yra pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo tarnyba arba panašios kvalifikacijos asmuo, kad būtų išvengta pavojų.
- Nedarykite jokių šildymo elemento remonto darbų, modifikacijų ar pan.
- Prieš atlikdami surinkimo ir valymo darbus, visada atjunkite tinklo kištuką nuo lizdo.
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ir nelaikykite jo kritulių ar drėgmės.
- Prietaisas turi būti sumontuotas taip, kad maitinimo laido ir prietaiso negalėtų liesti žmonės, esantys vonioje ar duše.
- Nemontuokite prietaiso šalia dušo, kubilų ar baseino.
- Montuojant drėgnose patalpose, montavimą visada turi atlikti specializuota įmonė pagal VDE 0100 701, 702 ir 703 dalis.
- VDE 0108 visada turi būti laikomasi viešose erdvėse.

## **Su gaminiu susijusios saugos instrukcijos**

- ĮSPĖJIMAS: Kad kaitinimo elementas neperkaistų, kaitinimo elementas neturi būti uždengtas.
- Šildymo elementas neturi būti montuojamas tiesiai po sieniniu lizdu.

- **ATSARGIAI** Šilumos kaupimasis: Nedēkite jokių daiktų ant, prieš ar prieš kaitinimo elementą. Nenaudokite prietaiso tekstilės gaminiams ar kitiems daiktams džiovinti, nekljuokite ir neuždenkite šildymo paviršiaus.
- Laikykitės mažiausiai 50 cm atstumo į priekį ir šonus ir 10 cm į viršų iki kitų objektų.
- Montuodami būtina išlaikykite nurodytą minimalų 2 cm atstumą nuo sienos ar lubų, kad būtų užtikrinta pakankama oro cirkuliacija.

## LV – LATVIAN: SVARĪGAS DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

### Paredzētais lietojums

VASNER InfraRaster sildelementi ir izstrādāti un piemēroti tikai un vienīgi izmantošanai kā sildelementi griestu montāžai režģa griestos biroju, ekspozīciju, dzīvojamām un līdzīgām telpām. Pareiza lietošana ietver arī visas šajā lietošanas pamācībā esošās informācijas novērošanu un ievērošanu. Nelietojiet sildelementu ārpus slēgtām telpām, telpās, kur tas ir pakļauts ūdens vai mitruma iedarbībai, un visiem lietojumiem, kas nav īpaši minēti kā paredzētais lietojums. Jebkurš cits lietojums, kas nav paredzēts, var radīt būtiskus draudus cilvēkiem, dzīvniekiem vai videi.

### Briesmas bērniem un cilvēkiem ar ierobežotām spējām

- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes un/vai zināšanu trūkumu, ja vien tās neatrodas par viņu drošību atbildīgās personas uzraudzībā vai nav saņēmušas no tās norādījumus par to, kā lietot ierīci.
- Bērni, kas jaunāki par 3 gadiem, ir jātur prom, ja vien viņi neatrodas pastāvīgā uzraudzībā.
- Bērni no 3 gadu vecuma un jaunāki par 8 gadiem nedrīkst ierīci ieslēgt un izslēgt, ja vien viņi netiek uzraudzīti vai nav instruēti par ierīces drošu lietošanu un nav sapratuši ar to saistītos apdraudējumus, ar noteikumu, ka iekārta ir novietota vai uzstādīta normālā lietošanas stāvoklī. Bērni vecumā no 3 gadiem un jaunāki par 8 gadiem nedrīkst iespraust ierīci kontaktligzdā, regulēt ierīci, tīrīt ierīci un/vai veikt apkopi, ko veic lietotājs.
- Produkta priekšpusē var kļūt ļoti karsta. Īpaša piesardzība ir jāievēro, ja klāt ir bērni un neaizsargātas personas.
- Glabājiet iepakojuma maisiņus un plēves prom no zīdaiņiem un maziem bērniem, pastāv nosmakšanas risks!

### Elektriskā drošība

- Pievienojiet ierīci tikai pareizi uzstādītai un viegli pieejamai sadzīves kontaktligzdai ar 230 V maiņstrāvu, 50 Hz maiņstrāvu.
- Stacionāru uzstādīšanu ar fiksētu savienojumu ar elektrolīniju drīkst veikt tikai elektriķis vai kompetents speciālists.
- Kontaktligzdai jābūt viegli pieejamai arī pēc uzstādīšanas, lai vajadzības gadījumā varētu ātri atvienot ierīci no elektrotīkla.

- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai nav bojāta ierīce, strāvas vads un kontaktdakša. Šīs ierīces tīkla savienojuma kabeli nevar nomainīt. Ja līnija ir bojāta, ierīce ir jānodod metāllūžņos.
- **BRĪDINĀJUMS:** Nelietojiet sildelementu, ja tas ir bojāts. Šādā gadījumā nekavējoties atvienojiet ierīci no barošanas avota un sazinieties ar mūsu servisu.
- Nevelciet tīkla savienojuma kabeli. Novietojiet to tā, lai tas neberzētu pret malām un netiktu saspīests.
- Ja šīs ierīces tīkla pieslēguma kabelis ir bojāts, tas jānomaina ražotājam vai viņa klientu apkalpošanas dienestam, vai līdzīgi kvalificētai personai, lai izvairītos no apdraudējumiem.
- Neveiciet sildelementa remontu, modifikācijas vai tamlīdzīgus darbus.
- Pirms montāžas un tīrīšanas darbiem vienmēr atvienojiet elektrotīkla kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Nekad neiegremdējiet ierīci ūdenī un nepakļaujiet to nokrišņiem vai mitrumam.
- Ierīce jāuzstāda tā, lai strāvas vadu un ierīci nevarētu pieskarties cilvēki, kas atrodas vannā vai dušā.
- Neuzstādiet ierīci dušas, vannas vai peldbaseina tuvumā.
- Ja uzstādīšana notiek mitrās telpās, uzstādīšana vienmēr jāveic speciālistam uzņēmumam un saskaņā ar VDE 0100 701., 702. un 703. daļu.
- VDE 0108 vienmēr jāievēro sabiedriskās vietās.

### Ar produktu saistītas drošības instrukcijas

- **BRĪDINĀJUMS:** Lai novērstu sildelementa pārkaršanu, sildelementu nedrīkst nosegt.
- Sildelementu nedrīkst uzstādīt tieši zem sienas kontaktligzdas.
- **UZMANĪBU** Uzkrāšanās siltums: Nenovietojiet nekādus priekšmetus uz, pret vai pret sildelementu. Nelietojiet ierīci tekstilizstrādājumu vai citu priekšmetu žāvēšanai un nelīmējiet un nepārklājiet sildvirsmu.
- Ievērojiet minimālo attālumu 50 cm uz priekšu un sāniem un 10 cm uz augšu no citiem objektiem.
- Uzstādot, noteikti ievērojiet norādīto minimālo 2 cm attālumu no sienas vai griestiem, lai nodrošinātu pietiekamu gaisa cirkulāciju.

## MT – MALTESE:

# STRUZZJONIJIET IMPORTANTI DWAR IS-SIGURTÀ

### Użu maħsub

L-elementi tat-tiħin VASNER InfraRaster huma ddisinjati u adattati esklussivament għall-użu bħala elementi tat-tiħin għall-immuntar tas-saqaf fis-soqfa tal-grilja għall-uffiċċju, il-wirja, il-kmamar residenzjali u kmamar simili. L-użu xieraq jinkludi wkoll l-osservazzjoni u l-konformità mal-informazzjoni kollha f'dan il-manwal ta' istruzzjoni. Tużax l-element tat-tiħin barra mill-ispazji

magħluqa, fi kmamar fejn huwa espost għall-ilma jew għall-umdità, u għall-applikazzjonijiet kollha li mhumiex imsemmija speċifikament bħala użu maħsub. Kwalunkwe użu ieħor li mhumiex maħsub jista' jwassal għal periklu sinifikanti għall-persuni, l-animali jew l-ambjent.

## **Perikli għal tfal u persuni b'abbiltajiet limitati**

- Dan l-apparat mhumiex maħsub għall-użu minn persuni b'kapacitajiet fiżiċi, sensorji jew mentali mnaqqsa, jew nuqqas ta' esperjenza u/jew għarfien, sakemm ma jkunux taħt is-supervizjoni ta' jew ikunu rċevew struzzjonijiet minn persuna responsabbli għas-sikurezza tagħhom dwar kif jużaw l-apparat.
- Tfal iżgħar minn 3 snin għandhom jinżammu 'l bogħod sakemm ma jkunux taħt supervizjoni kostanti.
- Tfal ta' 3 snin jew aktar u taħt it-8 snin ma jistgħux jinxtegħlu u jintfew l-apparat sakemm ma jkunux taħt supervizjoni jew ma jkunux ingħataw struzzjonijiet fl-użu sikur tal-apparat u jkunu fehm u l-perikli involuti, sakemm l-apparat jitqiegħed jew jiġi installat fil-pożizzjoni normali tal-użu tiegħu. Tfal ta' 3 snin u iżgħar minn 8 snin m'għandhomx ipplaggjaw l-apparat fis-sokit, jirregolaw l-apparat, inadddu l-apparat u / jew iwettqu manutenzjoni mill-utent.
- Il-parti ta' quddiem tal-prodott tista' ssir sħuna ħafna. Hija meħtieġa kawtela partikolari meta t-tfal u l-persuni vulnerabbli jkunu preżenti.
- Żomm il-boroż tal-ippakkjar u l-films 'il bogħod mit-trabi u t-tfal iżgħar, hemm riskju ta' soffokazzjoni!

## **Sigurtà elettrika**

- Qabbad biss l-apparat ma 'sokit tad-dar installat kif suppost u faċilment aċċessibbli b'230 V AC, 50 Hz AC.
- Installazzjoni fissa b'konnessjoni fissa ma' linja tal-enerġija tista' titwettaq biss minn speċjalista elettricista jew kompetenti.
- Is-sokit għandu jkun aċċessibbli wkoll faċilment wara l-installazzjoni sabiex ikun jista' jiskonnettja malajr l-apparat mill-mejns jekk ikun meħtieġ.
- Qabel kull użu, iċċekkja għal ħsara lit-tagħmir, korda tal-enerġija, u plagg. Il-kejbil tal-konnessjoni tal-mejns ta' dan it-tagħmir ma jstax jiġi sostitwit. Jekk il-linja tkun bil-ħsara, it-tagħmir għandu jiġi skrappjat.
- TWISSIJA: Tużax l-element tat-tiġin jekk ikun bil-ħsara. F'dan il-każ, skonnettja l-apparat mill-provvista tal-enerġija immedjatament u kkuntattja s-servizz tagħna.
- Tiġbedx fuq il-kejbil tal-konnessjoni tal-mejns. Pogġiha sabiex ma togħrokk mat-truf jew tinqata'.
- Jekk il-kejbil tal-konnessjoni tal-mejns ta' dan l-apparat ikun bil-ħsara, dan għandu jiġi sostitwit mill-manifattur jew mis-servizz tal-konsumatur tiegħu jew minn persuna kkwalfikata b'mod simili biex jiġu evitati l-perikli.
- Twettaq l-ebda tiswija, modifiki jew bħalhom fuq l-element tat-tiġin.
- Dejjem aqla 'l-plagg tal-mejns mis-sokit qabel kwalunkwe xogħol ta' assemblaġġ u tindif.
- Qatt tgħaddas l-apparat fl-ilma jew esponih għal preċipitazzjoni jew umdità.

- L-apparat għandu jiġi mmuntat b'tali mod li l-korda tal-enerġija u t-tagħmir ma jkunux jistgħu jintmessu minn nies li jkunu fil-banju jew fid-doċċa.
- Timmontax l-apparat f'idejn doċċa, tub jew pixxina.
- Fil-każ ta' installazzjoni fi kmamar niedja, l-installazzjoni għandha dejjem issir minn kumpanija speċjalizzata u skont VDE 0100 partijiet 701, 702 u 703.
- VDE 0108 għandu dejjem jiġi osservat fi spazji pubbliċi.

## **Struzzjonijiet dwar is-sikurezza relatati mal-prodott**

- TWISSIJA: Biex jiġi evitat li l-element tat-tiġin jishon iżżejjed, l-element tat-tiġin ma għandux ikun kopert.
- L-element tat-tiġin ma għandux jiġi mmuntat direttament taħt sokit tal-ħajt.
- Sħana ta' 'Akkumulazzjoni ta' KAWTELA: Tpoġġi l-ebda oġġett fuq, kontra jew kontra l-element tat-tiġin. Tużax l-apparat biex tnixxef it-tessuti jew oġġetti oħra u twaħħalx jew tgħattix il-wiċċ tat-tiġin.
- Żomm distanza minima ta' 50 cm fuq quddiem u l-ġnub u 10 cm 'il fuq għal oġġetti oħra.
- Meta tkun qed tinstalla, kun żgur li żżomm id-distanza minima speċifikata ta' 2 cm mill-ħajt jew mis-saqaf biex tiżgura ċirkolazzjoni suffiċjenti tal-arja.

## **NL – DUTCH:**

# **BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES**

## **Beoogd gebruik**

De VASNER InfraRaster verwarmingselementen zijn uitsluitend ontworpen en geschikt voor gebruik als verwarmingselementen voor plafondmontage in roosterplafonds voor kantoor-, tentoonstellings-, woon- en soortgelijke ruimtes. Correct gebruik omvat ook het in acht nemen en naleven van alle informatie in deze gebruiksaanwijzing. Gebruik het verwarmingselement niet buiten afgesloten ruimtes, in ruimtes waar het wordt blootgesteld aan water of vocht, en voor alle toepassingen die niet specifiek als beoogd gebruik worden genoemd. Elk ander gebruik dat niet bedoeld is, kan leiden tot een aanzienlijk gevaar voor personen, dieren of het milieu.

## **Gevaaren voor kinderen en mensen met beperkte vaardigheden**

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij ze onder toezicht staan van of instructies hebben gekregen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid over het gebruik van het apparaat.
- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt worden gehouden, tenzij ze onder constant toezicht staan.
- Kinderen van 3 jaar en ouder en jonger dan 8 jaar mogen het apparaat niet in- en uitschakelen, tenzij ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren hebben begrepen, op voorwaarde dat het apparaat in de normale

gebruikspositie wordt geplaatst of geïnstalleerd. Kinderen van 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het apparaat niet in het stopcontact steken, het apparaat niet regelen, het apparaat niet reinigen en/of onderhoud uitvoeren door de gebruiker.

- De voorkant van het product kan erg heet worden. Bijzondere voorzichtigheid is geboden wanneer er kinderen en kwetsbare personen aanwezig zijn.
- Houd verpakkingzakken en -folies uit de buurt van baby's en peuters, er bestaat verstikkingsgevaar!

## **Elektrische veiligheid**

- Sluit het apparaat alleen aan op een correct geïnstalleerd en gemakkelijk toegankelijk huishoudelijk stopcontact met 230 V AC, 50 Hz AC.
- Een vaste installatie met een vaste aansluiting op een hoogspanningslijn mag alleen worden uitgevoerd door een elektricien of een competente specialist.
- Het stopcontact moet ook na installatie gemakkelijk toegankelijk zijn om het apparaat indien nodig snel van het lichtnet te kunnen loskoppelen.
- Controleer voor elk gebruik op schade aan het apparaat, het netsnoer en de stekker. De netaansluitkabel van dit apparaat kan niet worden vervangen. Als de kabel beschadigd is, moet het apparaat gesloten zijn verschroten.
- **WAARSCHUWING:** Gebruik het verwarmingselement niet als het beschadigd is. Koppel het apparaat in dit geval onmiddellijk los van het elektriciteitsnet en neem contact op met onze service.
- Trek niet aan de netaansluitkabel. Leg het zo neer dat het niet tegen de randen wrijft of bekneld raakt.
- Als de netaansluitkabel van dit apparaat beschadigd is, moet deze worden vervangen door de fabrikant of zijn klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaren te voorkomen.
- Voer geen reparaties, modificaties of iets dergelijks uit aan het verwarmingselement.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u montage- en reinigingswerkzaamheden uitvoert.
- Dompel het apparaat nooit onder in water en stel het nooit bloot aan neerslag of vocht.
- Het apparaat moet zo worden gemonteerd dat het netsnoer en het apparaat niet kunnen worden aangeraakt door mensen die zich in bad of onder de douche bevinden.
- Monteer het apparaat niet in de buurt van een douche, bad of zwembad.
- Bij installatie in vochtige ruimtes moet de installatie altijd worden uitgevoerd door een gespecialiseerd bedrijf en in overeenstemming met VDE 0100 delen 701, 702 en 703.
- VDE 0108 moet altijd in acht worden genomen in openbare ruimtes.

## **Productgerelateerde veiligheidsinstructies**

- **WAARSCHUWING:** Om oververhitting van het verwarmingselement te voorkomen, mag het verwarmingselement niet worden afgedekt.
- Het verwarmingselement mag niet direct onder een stopcontact worden gemonteerd.

- LET OP Accumulatie warmte: Plaats geen voorwerpen op, tegen of tegen het verwarmingselement. Gebruik het apparaat niet om textiel of andere voorwerpen te drogen en lijm of bedek het verwarmingsoppervlak niet.
- Houd een minimale afstand van 50 cm tot de voorkant en zijkanten en 10 cm naar boven tot andere objecten.
- Zorg er bij de installatie voor dat u de opgegeven minimale afstand van 2 cm tot de muur of het plafond aanhoudt om voldoende luchtcirculatie te garanderen.

## PL – POLISH:

# WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

### Przeznaczenie

Elementy grzejne VASNER InfraRaster zostały zaprojektowane i nadają się wyłącznie do stosowania jako elementy grzejne do montażu na suficie w sufitach rusztowych w pomieszczeniach biurowych, wystawienniczych, mieszkalnych i podobnych. Prawidłowe użytkowanie obejmuje również przestrzeganie i przestrzeganie wszystkich informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. Nie używaj elementu grzejnego poza zamkniętymi pomieszczeniami, w pomieszczeniach, w których jest narażony na działanie wody lub wilgoci oraz do wszystkich zastosowań, które nie są wyraźnie wymienione jako przeznaczenie. Każde inne użycie, które nie jest zgodne z przeznaczeniem, może prowadzić do znacznego zagrożenia dla ludzi, zwierząt lub środowiska.

### Zagrożenia dla dzieci i osób o ograniczonych zdolnościach

- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo dotyczące korzystania z urządzenia.
- Dzieci poniżej 3 roku życia powinny być trzymane z daleka, chyba że są pod stałym nadzorem.
- Dzieci w wieku 3 lat i starsze oraz poniżej 8 roku życia nie mogą włączać i wyłączać urządzenia, chyba że są nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia, pod warunkiem, że urządzenie jest umieszczone lub zainstalowane w normalnej pozycji użytkowania. Dzieci w wieku 3 lat i młodsze niż 8 lat nie mogą podłączać urządzenia do gniazdka, regulować urządzenia, czyścić urządzenia i/lub wykonywać czynności konserwacyjnych przez użytkownika.
- Prząd produktu może się bardzo nagrzać. Szczególną ostrożność należy zachować w przypadku obecności dzieci i osób wymagających szczególnego traktowania.
- Trzymaj torby do pakowania i folie z dala od niemowląt i małych dzieci, istnieje ryzyko uduszenia!

### Bezpieczeństwo elektryczne

- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego i łatwo dostępnego gniazdka domowego z napięciem 230 V AC, 50 Hz AC.

- Instalacja stacjonarna ze stałym podłączeniem do linii energetycznej może być wykonana wyłącznie przez elektryka lub kompetentnego specjalistę.
- Gniazdko musi być również łatwo dostępne po instalacji, aby w razie potrzeby móc szybko odłączyć urządzenie od sieci.
- Przed każdym użyciem sprawdź, czy urządzenie, przewód zasilający i wtyczka nie są uszkodzone. zasilającego tego urządzenia nie można wymienić. Jeśli jest uszkodzony, urządzenie musi być zamknięte złomowany.
- UWAGA: Nie używaj elementu grzejnego, jeśli jest uszkodzony. W takim przypadku należy niezwłocznie odłączyć urządzenie od zasilania i skontaktować się z naszym serwisem.
- Nie ciągnij za zasilający. Połóż go tak, aby nie ocierał się o krawędzie ani nie został przyszczypnięty.
- Jeśli zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta lub jego dział obsługi klienta lub osobę o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożeń.
- Nie wykonuj żadnych napraw, modyfikacji itp. na elemencie grzejnym.
- Zawsze wyjmuj wtyczkę sieciową z gniazdka przed jakimikolwiek pracami montażowymi i czyszczeniem.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani nie wystawiaj go na działanie opadów atmosferycznych lub wilgoci.
- Urządzenie musi być zamontowane w taki sposób, aby osoby znajdujące się w wannie lub pod prysznicem nie mogły dotykać przewodu zasilającego i urządzenia.
- Nie montuj urządzenia w pobliżu prysznica, wanny lub basenu.
- W przypadku montażu w wilgotnych pomieszczeniach montaż musi być zawsze wykonywany przez specjalistyczną firmę i zgodnie z VDE 0100 części 701, 702 i 703.
- W miejscach publicznych należy zawsze przestrzegać normy VDE 0108.

## **Instrukcje bezpieczeństwa związane z produktem**

- UWAGA: Aby zapobiec przegrzaniu elementu grzejnego, nie wolno go zakrywać.
- Elementu grzejnemu nie wolno montować bezpośrednio pod gniazdkiem ściennym.
- UWAGA Akumulacja ciepła: Nie umieszczaj żadnych przedmiotów na, przeciwko lub przy elemencie grzejnym. Nie używaj urządzenia do suszenia tekstyliów lub innych przedmiotów oraz nie klej ani nie zakrywaj powierzchni grzewczej.
- Zachowaj minimalną odległość 50 cm z przodu i po bokach oraz 10 cm w górę z innymi przedmiotami.
- Podczas montażu należy zachować określoną minimalną odległość 2 cm od ściany lub sufitu, aby zapewnić wystarczającą cyrkulację powietrza.

## **PT – PORTUGUESE:**

# **INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES**

## **Utilização prevista**

Os elementos de aquecimento VASNER InfraRaster são projetados e adequados exclusivamente para uso como elementos de aquecimento para montagem no teto em tetos de grade para escritórios, exposições, residências e similares. O uso adequado também inclui observar e cumprir todas as informações contidas neste manual de instruções. Não utilize o elemento de aquecimento fora de espaços fechados, em locais onde esteja exposto à água ou humidade, e para todas as aplicações que não sejam especificamente mencionadas como utilização prevista. Qualquer outra utilização não prevista pode conduzir a um perigo significativo para as pessoas, os animais ou o ambiente.

## **Perigos para crianças e pessoas com capacidades limitadas**

- Este dispositivo não se destina a ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, a menos que estejam sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham recebido instruções sobre a utilização do dispositivo.
- As crianças com menos de 3 anos de idade devem ser mantidas afastadas, a menos que estejam sob supervisão constante.
- As crianças com idade igual ou superior a 3 anos e com menos de 8 anos só podem ligar e desligar o aparelho se estiverem supervisionadas ou tiverem recebido instruções sobre a utilização segura do aparelho e tiverem compreendido os perigos envolvidos, desde que o aparelho seja colocado ou instalado na sua posição normal de utilização. Crianças com 3 anos de idade e menos de 8 anos de idade não devem ligar o aparelho à tomada, regular o aparelho, limpá-lo e/ou realizar a manutenção pelo utilizador.
- A frente do produto pode ficar muito quente. É necessária especial precaução quando estão presentes crianças e pessoas vulneráveis.
- Mantenha os sacos de embalagem e filmes longe de bebés e crianças, existe o risco de asfixia!

## **Segurança elétrica**

- Ligue apenas o aparelho a uma tomada doméstica devidamente instalada e de fácil acesso com 230 V CA, 50 Hz AC.
- Uma instalação fixa com ligação fixa a uma linha elétrica só pode ser efetuada por um eletricista ou especialista competente.
- A tomada também deve ser facilmente acessível após a instalação, a fim de poder desligar rapidamente o dispositivo da rede, se necessário.
- Antes de cada utilização, verifique se existem danos no dispositivo, no cabo de alimentação e na ficha. O cabo de ligação deste dispositivo não pode ser substituído. Se a linha estiver danificada, o dispositivo deve ser descartado.
- AVISO: Não utilize o elemento de aquecimento se este estiver danificado. Neste caso, desligue o dispositivo da fonte de alimentação imediatamente e contacte o nosso serviço.
- Não puxe o cabo de ligação da rede. Coloque-o de modo a não esfregar contra as bordas ou ficar apertado.
- Se o cabo de ligação deste dispositivo estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de apoio ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada para evitar perigos.

- Nu efectuați nici o reparație, modificare sau altă acțiune similară pe elementul de încălzire.
- Deconectați întotdeauna cablul de alimentare înainte de orice lucrări de montaj și curățare.
- Nu lăsați dispozitivul în apă sau expunându-l la precipitații sau umiditate.
- Dispozitivul trebuie montat astfel încât cablul de alimentare și dispozitivul să nu fie atingute de persoane care se află în baie sau în duș.
- Nu montați dispozitivul lângă duș, baie sau piscină.
- În cazul în care este instalat în încăperi umede, instalarea trebuie să fie întotdeauna realizată de o firmă specializată și în conformitate cu VDE 0100 părțile 701, 702 și 703.
- VDE 0108 trebuie să fie întotdeauna respectată în spații publice.

### Instrucțiuni de siguranță legate de produs

- **AVISO:** Pentru a preveni supraîncălzirea elementului de încălzire, acesta nu trebuie acoperit.
- Elementul de încălzire nu trebuie montat direct sub o priză de perete.
- **CUȚUTĂ** Acumularea de căldură: Nu puneți nici un obiect pe, în sau lângă elementul de încălzire. Nu utilizați aparatul pentru a usca țesuturi sau alte obiecte și nu lipiți sau acoperiți suprafața de încălzire.
- Mențineți o distanță minimă de 50 cm în față și pe laturi și 10 cm în sus față de alte obiecte.
- La instalare, asigurați-vă că se menține distanța minimă specificată de 2 cm de perete sau de tavan pentru a asigura o circulație adecvată de aer.

## RO – ROMANIAN:

# INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ

### Utilizarea prevăzută

Elementele de încălzire VASNER InfraRaster sunt proiectate și sunt destinate exclusiv să fie utilizate ca elemente de încălzire pentru montarea pe tavan în tavane cu grilă pentru birouri, expoziții, camere rezidențiale și similare. Utilizarea corectă include, de asemenea, respectarea și respectarea tuturor informațiilor din acest manual de instrucțiuni. Nu utilizați elementul de încălzire în afara spațiilor închise, în încăperi în care este expus la apă sau umiditate și pentru toate aplicațiile care nu sunt menționate în mod specific ca utilizare prevăzută. Orice altă utilizare care nu este intenționată poate duce la un pericol semnificativ pentru persoane, animale sau mediu.

### Pericole pentru copii și persoane cu abilități limitate

- Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și/sau cunoștințe, cu excepția cazului în care se află sub supraveghere sau au primit instrucțiuni de la o persoană responsabilă pentru siguranța lor cu privire la modul de utilizare a dispozitivului.

- Copiii cu vârsta mai mică de 3 ani trebuie ținuti departe, cu excepția cazului în care sunt sub supraveghere constantă.
- Copiii cu vârsta de 3 ani și peste și sub 8 ani nu pot porni și opri aparatul decât dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele implicate, cu condiția ca aparatul să fie amplasat sau instalat în poziția sa normală de utilizare. Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 ani și mai mici de 8 ani nu trebuie să conecteze aparatul la priză, să regleze aparatul, să curețe aparatul și/sau să efectueze întreținerea de către utilizator.
- Partea din față a produsului poate deveni foarte fierbinte. Este necesară o precauție deosebită atunci când sunt prezenți copii și persoane vulnerabile.
- Păstrați pungile și foliile de ambalare departe de bebeluși și copii mici, există riscul de sufocare!

## **Siguranță electrică**

- Conectați aparatul numai la o priză de uz casnic instalată corespunzător și ușor accesibilă cu 230 V AC, 50 Hz AC.
- O instalație fixă cu o conexiune fixă la o linie electrică poate fi efectuată numai de un electrician sau de un specialist competent.
- Priza trebuie să fie, de asemenea, ușor accesibilă după instalare pentru a putea deconecta rapid dispozitivul de la rețea, dacă este necesar.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă dispozitivul nu este deteriorat, cablul de alimentare și ștecherul. Cablul de conectare la rețea al acestui dispozitiv nu poate fi înlocuit. Dacă linia este deteriorată, dispozitivul trebuie casat.
- AVERTISMENT: Nu utilizați elementul de încălzire dacă este deteriorat. În acest caz, deconectați imediat dispozitivul de la sursa de alimentare și contactați serviciul nostru.
- Nu trageți de cablul de conectare la rețea. Așezați-l astfel încât să nu se frece de margini sau să se ciupească.
- Dacă cablul de conectare la rețea al acestui dispozitiv este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător sau de serviciul său pentru clienți sau de o persoană calificată similar pentru a evita pericolele.
- Nu efectuați reparații, modificări sau altele asemenea asupra elementului de încălzire.
- Deconectați întotdeauna ștecherul de la priză înainte de orice lucrare de asamblare și curățare.
- Nu scufundați niciodată dispozitivul în apă și nu îl expuneți la precipitații sau umiditate.
- Dispozitivul trebuie montat astfel încât cablul de alimentare și dispozitivul să nu poată fi atinse de persoanele care se află în cadă sau duș.
- Nu montați dispozitivul lângă un duș, cadă sau piscină.
- În cazul instalării în încăperi umede, instalarea trebuie efectuată întotdeauna de o companie specializată și în conformitate cu VDE 0100 părțile 701, 702 și 703.
- VDE 0108 trebuie respectată întotdeauna în spațiile publice.

## **Instrucțiuni de siguranță legate de produs**

- AVERTISMENT: Pentru a preveni supraîncălzirea elementului de încălzire, elementul de încălzire nu trebuie acoperit.

- Elementul de încălzire nu trebuie montat direct sub o priză de perete.
- **ATENȚIE** Acumulare de căldură: Nu așezați obiecte pe, împotriva sau împotriva elementului de încălzire. Nu utilizați aparatul pentru a usca textile sau alte obiecte și nu lipiți sau acoperiți suprafața de încălzire.
- Păstrați o distanță minimă de 50 cm față de față și laterale și de 10 cm în sus față de alte obiecte.
- Când instalați, asigurați-vă că păstrați distanța minimă specificată de 2 cm față de perete sau tavan pentru a asigura o circulație suficientă a aerului.

## SK – SLOVAK: DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

### Zamýšľané použitie

Vykurovacie telesá VASNER InfraRaster sú navrhnuté a vhodné výhradne na použitie ako vykurovacie telesá na montáž na strop v mriežkových stropoch pre kancelárske, výstavné, obytné a podobné miestnosti. Správne používanie zahŕňa aj dodržiavanie všetkých informácií v tomto návode na obsluhu. Vykurovacie teleso nepoužívajte mimo uzavretých priestorov, v miestnostiach, kde je vystavené vode alebo vlhkosti, a na všetky aplikácie, ktoré nie sú výslovne uvedené ako určené použitie. Akékoľvek iné použitie, ktoré nie je určené, môže viesť k značnému nebezpečenstvu pre osoby, zvieratá alebo životné prostredie.

### Nebezpečenstvo pre deti a ľudí s obmedzenými schopnosťami

- Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo znalostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo nedostali pokyny od osoby zodpovednej za ich bezpečnosť o používaní zariadenia.
- Deti mladšie ako 3 roky by sa mali držať mimo dosahu, pokiaľ nie sú pod neustálym dohľadom.
- Deti vo veku 3 rokov a staršie a mladšie ako 8 rokov nesmú spotrebič zapínať a vypínať, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo neboli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a nepochopili súvisiace riziká za predpokladu, že je spotrebič umiestnený alebo nainštalovaný v normálnej polohe používania. Deti vo veku 3 rokov a mladšie ako 8 rokov nesmú spotrebič zapájať do zásuvky, regulovať spotrebič, čistiť spotrebič a/alebo vykonávať údržbu používateľom.
- Predná časť produktu sa môže veľmi zahriať. Osobitná opatrnosť je potrebná v prítomnosti detí a zraniteľných osôb.
- Obalové vrecká a fólie uchovávajú mimo dosahu dočiat a batoliat, hrozí nebezpečenstvo udusenía!

### Elektrická bezpečnosť

- Spotrebič pripájajte iba do správne nainštalovanej a ľahko prístupnej domácej zásuvky s 230 V AC, 50 Hz AC.

- Pevnú inštaláciu s pevným pripojením k elektrickému vedeniu môže vykonávať iba elektrikár alebo kompetentný odborník.
- Zásuvka musí byť po inštalácii tiež ľahko prístupná, aby bolo možné zariadenie v prípade potreby rýchlo odpojiť od elektrickej siete.
- Pred každým použitím skontrolujte, či nie je poškodené zariadenie, napájací kábel a zástrčka. Sieťový prepojovací kábel tohto zariadenia nie je možné vymeniť. Ak je vedenie poškodené, musí sa zariadenie zošrotovať.
- VAROVANIE: Vykurovacie teleso nepoužívajte, ak je poškodené. V takom prípade okamžite odpojte zariadenie od napájania a kontaktujte náš servis.
- Neťahajte za sieťový pripojovací kábel. Položte ho tak, aby sa neodieral o okraje alebo sa nepricviknel.
- Ak je sieťový pripojovací kábel tohto zariadenia poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Na vykurovacom telese nevykonávajte žiadne opravy, úpravy a podobne.
- Pred akoukoľvek montážou a čistením vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Zariadenie nikdy neponárajte do vody ani ho nevystavujte zrážkam alebo vlhkosti.
- Zariadenie musí byť namontované tak, aby sa napájacieho kábla a zariadenia nemohli dotknúť ľudia, ktorí sú vo vani alebo sprche.
- Nemontujte zariadenie v blízkosti sprchy, vane alebo bazéna.
- V prípade inštalácie vo vlhkých miestnostiach musí inštaláciu vždy vykonať odborná firma a v súlade s VDE 0100 diely 701, 702 a 703.
- VDE 0108 sa musí vždy dodržiavať na verejných priestranstvách.

### **Bezpečnostné pokyny týkajúce sa produktu**

- VAROVANIE: Aby sa zabránilo prehriatiu vykurovacieho telesa, nesmie byť vykurovacie teleso zakryté.
- Vykurovacie teleso nesmie byť namontované priamo pod zásuvkou.
- POZOR Akumulácia tepla: Na vykurovacie teleso, proti nemu ani proti nemu nekladte žiadne predmety. Spotrebič nepoužívajte na sušenie textílií alebo iných predmetov a nelepte ani nezakrývajte vykurovaciu plochu.
- Dodržujte minimálnu vzdialenosť 50 cm od prednej a bočnej strany a 10 cm nahor od iných predmetov.
- Pri inštalácii dbajte na dodržanie stanovenej minimálnej vzdialenosti 2 cm od steny alebo stropu, aby ste zabezpečili dostatočnú cirkuláciu vzduchu.

## **SL – SLOVENIAN:**

# **POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA**

### **Predvidena uporaba**

Grelni elementi VASNER InfraRaster so zasnovani in primerni izključno za uporabo kot grelni elementi za stropno montažo v mrežne strope za pisarniške, razstavne, stanovanjske in podobne prostore. Pravilna uporaba vključuje tudi upoštevanje in upoštevanje vseh informacij v tem priročniku z navodili. Grelnega elementa ne uporabljajte zunaj zaprtih prostorov, v prostorih, kjer je izpostavljen vodi ali vlagi, in za vse namene, ki niso posebej navedeni kot predvidena uporaba. Vsaka druga uporaba, ki ni predvidena, lahko povzroči veliko nevarnost za ljudi, živali ali okolje.

## Nevarnosti za otroke in ljudi z omejenimi sposobnostmi

- Ta naprava ni namenjena za uporabo osebam z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen če so pod nadzorom osebe, odgovorne za njihovo varnost, ali so prejele navodila osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, o uporabi pripomočka.
- Otroke, mlajše od 3 let, je treba držati stran, razen če so pod stalnim nadzorom.
- Otroci, stari 3 leta in več, mlajši od 8 let, ne smejo vklopiti in izklopiti naprave, razen če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, pod pogojem, da je naprava nameščena ali nameščena v običajnem položaju uporabe. Otroci, stari 3 leta in mlajši od 8 let, ne smejo priključiti naprave v vtičnico, regulirati naprave, čistiti naprave in/ali izvajati vzdrževanja s strani uporabnika.
- Sprednji del izdelka se lahko zelo segreje. Posebna previdnost je potrebna, kadar so prisotni otroci in ranljive osebe.
- Vrečke in folije za pakiranje hranite stran od dojenčkov in malčkov, obstaja nevarnost zadušitve!

## Električna varnost

- Napravo priključite samo na pravilno nameščeno in lahko dostopno gospodinjsko vtičnico z 230 V AC, 50 Hz AC.
- Fiksno namestitev s fiksno povezavo z električnim vodom lahko izvede samo električar ali pristojni strokovnjak.
- Vtičnica mora biti po namestitvi tudi lahko dostopna, da lahko napravo po potrebi hitro odklopite iz električnega omrežja.
- Pred vsako uporabo preverite, ali je naprava, napajalni kabel in vtič poškodovani. Omrežnega priključnega kabla te naprave ni mogoče zamenjati. Če je linija poškodovana, je treba napravo odstraniti.
- **OPOZORILO:** Ne uporabljajte grelnega elementa, če je poškodovan. V tem primeru napravo takoj odklopite iz napajanja in se obrnite na našo službo.
- Ne vlecite omrežnega priključnega kabla. Položite ga tako, da se ne drgne ob robove ali se stisne.
- Če je omrežni priključni kabel te naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova služba za stranke ali podobno usposobljena oseba, da se izognete nevarnostim.
- Na grelnem elementu ne izvajajte nobenih popravil, sprememb ali podobnega.
- Pred montažo in čiščenjem vedno izklopite mrežni vtič iz vtičnice.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo in je ne izpostavljajte padavinam ali vlagi.

- Naprava mora biti nameščena tako, da se napajalnega kabla in naprave ne morejo dotakniti ljudje, ki so v kadi ali pod tušem.
- Naprave ne nameščajte v bližini tuša, kadi ali bazena.
- V primeru vgradnje v vlažnih prostorih mora montažo vedno opraviti specializirano podjetje in v skladu z VDE 0100 deli 701, 702 in 703.
- VDE 0108 je treba vedno upoštevati na javnih mestih.

### Varnostna navodila v zvezi z izdelkom

- **OPOZORILO:** Da bi preprečili pregrevanje grelnega elementa, grelnega elementa ne smete pokriti.
- Grelni element ne sme biti nameščen neposredno pod stensko vtičnico.
- **POZOR Akumulacijska toplota:** Ne postavljajte nobenih predmetov na, proti ali proti grelnemu elementu. Naprave ne uporabljajte za sušenje tekstila ali drugih predmetov in ne lepите ali prekrivajte grelne površine.
- Najmanj 50 cm do spredaj in ob straneh ter 10 cm navzgor od drugih predmetov.
- Pri namestitvi pazite, da je od stene ali stropa določena najmanjša razdalja 2 cm, da zagotovite zadostno kroženje zraka.

## SV – SWEDISH:

# VIKTIGA SÄKERHETS INSTRUKTIONER

### Avsedd användning

VASNER InfraRaster värmeelement är utformade och lämpliga uteslutande för användning som värmeelement för takmontering i gallertak för kontor, utställningar, bostäder och liknande rum. Korrekt användning inkluderar även att observera och följa all information i denna bruksanvisning. Använd inte värmeelementet utanför slutna utrymmen, i rum där det utsätts för vatten eller fukt och för alla applikationer som inte specifikt nämns som avsedd användning. All annan användning som inte är avsedd kan leda till en betydande fara för personer, djur eller miljö.

### Faror för barn och personer med begränsade förmågor

- Denna enhet är inte avsedd att användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller bristande erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte är under överinseende av eller har fått instruktioner från en person som är ansvarig för deras säkerhet om hur man använder enheten.
- Barn yngre än 3 år bör hållas borta om de inte är under ständig uppsikt.
- Barn som är 3 år och äldre och under 8 år får inte slå på och stänga av apparaten om de inte övervakas eller har fått instruktioner om säker användning av apparaten och har förstått de risker som är involverade, förutsatt att apparaten placeras eller installeras i sitt normala användningsläge. Barn 3 år och yngre än 8 år får inte koppla in apparaten i uttaget, reglera apparaten, rengöra apparaten och/eller utföra underhåll av användaren.

- Produktens framsida kan bli mycket varm. Särskild försiktighet krävs när barn och utsatta personer är närvarande.
- Håll förpackningspåsar och filmer borta från spädbarn och småbarn, det finns risk för kvävning!

## Elsäkerhet

- Anslut endast apparaten till ett korrekt installerat och lättillgängligt hushållsuttag med 230 V AC, 50 Hz AC.
- En fast installation med fast anslutning till en kraftledning får endast utföras av en elektriker eller kompetent specialist.
- Uttaget måste också vara lättillgängligt efter installationen för att snabbt kunna koppla bort enheten från elnätet vid behov.
- Före varje användning, kontrollera om det finns skador på enheten, nätsladden och kontakten. Nätkabeln till denna enhet kan inte bytas ut. Om linjen är skadad måste enheten skrotas.
- VARNING: Använd inte värmeelementet om det är skadat. Koppla i så fall omedelbart bort enheten från strömförsörjningen och kontakta vår service.
- Dra inte i nätkabeln. Lägg den så att den inte skaver mot kanterna eller kläms.
- Om nätkabeln till denna enhet är skadad måste den bytas ut av tillverkaren eller dennes kundtjänst eller en liknande kvalificerad person för att undvika faror.
- Utför inga reparationer, modifieringar eller liknande på värmeelementet.
- Dra alltid ut stickkontakten ur uttaget före monterings- och rengöringsarbeten.
- Sänk aldrig ner enheten i vatten och utsätt den aldrig för nederbörd eller fukt.
- Enheten måste monteras på ett sådant sätt att nätsladden och enheten inte kan vidröras av personer som befinner sig i badet eller duschen.
- Montera inte enheten nära en dusch, badkar eller pool.
- Vid installation i fuktiga rum måste installationen alltid utföras av ett fackföretag och i enlighet med VDE 0100 delarna 701, 702 och 703.
- VDE 0108 måste alltid följas i offentliga utrymmen.

## Produktrelaterade säkerhetsinstruktioner

- VARNING: För att förhindra att värmeelementet överhettas får värmeelementet inte täckas över.
- Värmeelementet får inte monteras direkt under ett vägguttag.
- FÖRSIKTIGHET Ackumulationsvärme: Placera inga föremål på, mot eller mot värmeelementet. Använd inte apparaten för att torka textilier eller andra föremål och limma eller täck inte över värmeytan.
- Håll ett avstånd på minst 50 cm framåt och åt sidorna och 10 cm uppåt till andra föremål.
- När du installerar, se till att hålla det angivna minimiavståndet på 2 cm från väggen eller taket för att säkerställa tillräcklig luftcirkulation.

